

25  
Years  
Since 1991

2016  
2017年報  
Year Report



協青社  
Youth Outreach



# 2016 2017年報 Year Report



## 願景 Vision

協青社致力協助高危青年成為正向青年  
Youth Outreach is dedicated to helping at-risk youth grow into  
responsible members of our community

## 使命 Mission

主動接觸身處危機青少年  
Reaching out to youth at risk  
愛護、關懷和接納他們  
Loving, caring and welcoming them  
協助他們尋找自我，重建自尊自信  
Helping them find themselves and rebuild self-respect and self-confidence  
建構發展平台，支持他們成長自立  
Creating platforms for them to grow and stand on their own feet

## 價值觀 Values

愛青年人所愛 To love what young people love  
信青年人潛能 To have faith in the potential of young people  
勇於創新嘗試 To seek creative solutions  
堅守正面文化 To maintain a positive culture  
言行理智承擔 To be responsible in Word and deed  
真誠相伴同行 To provide a friendly presence  
以生命影響生命 To encourage young people to inspire each other  
through sharing of life experiences



# 目錄

## Contents



- [•] 會長的話 President's Message
- [•] 總幹事報告 Executive Director's Report



### 年度剪影 Annual Highlights

- [•] 2016/17年度剪影 Annual Highlights
- [•] 周年大型籌款活動 Annual Flagship Fundraiser Events
  - [•] 《YO Dancical 協青街舞劇2016》
  - [•] 第一屆「YO全港賣旗日」及「協青慈善行」



### 我們的服務 Our Services

- [•] 深宵外展隊 All-Night Outreaching Team
- [•] 蒲吧 The Hang Out
- [•] 危機住宿中心 — 男／女童中心 Crisis Residential Centre — Boys'/Girls' Centre
- [•] 自立堂 — 男宿舍／女宿舍 Transitional Housing for Young Probationers and High-risk Youth — Male/Female Section
- [•] 城市之峰 — 專業歷奇 City Challenge (Adventure Professionals)
- [•] 嘻哈學校 School of Hip Hop
- [•] AS Production
- [•] 香港青年學研究中心 Hong Kong Institute of Youth Studies
- [•] 清聆心理服務 Concorde Psychological Services
- [•] 協青就業服務 Youth Employment Start-up Programme
- [•] 客戶服務部 Customer Services
- [•] 服務統計數字 Service Statistics



### 機構資料 Organizational Information

- [•] 執行委員會架構圖 Executive Committee Organization Chart
- [•] 執行委員會名單 Members of Executive Committee
- [•] 服務委員會名單 Members of Service Committees
- [•] 協青社架構圖 Youth Outreach Organization Chart
- [•] 財政報告 Financial Report
- [•] 鳴謝 Acknowledgements
- [•] 服務單位一覽表 Directory of Service Units
- [•] 支持我們 Please Support Us





# 會長的話

President's Message



**在2016年YO協青社踏進了第25個年頭，是回顧過往、譜寫新章的好時機。**

## **掌握青年需求 聚焦核心服務**

YO從1991年成立時的八人小組到現時150多人的團隊，一直站在前線，積極回應高危青年的需要，開拓創新服務，每一項都是從零開始，不斷求進。由最初在旺角一個僅千餘呎的唐樓單位，開辦男危機中心；到現時位於西灣河的整幢服務大樓，提供緊急住宿、24小時蒲吧、服務熱線、個人輔導等，同時進行外展工作，由黃昏至深宵、由學校至街頭、由線上至線下，主動接觸高危青年，提供一站式服務。當中所做的一切，都是為了YO所珍惜的高危青年。

隨著年青人需求改變，我們致力填補服務上的罅隙。去年，我們成功向社署申請，於2016年6月1起，提供「機構為本專業人員支援服務」，讓在YO住宿的年青人，可按需要獲取受資助的臨床心理服務；同時，容許YO自立堂接收21歲以下高危在職青年作中期住宿，幫助他們自力更新融入社會。

我們亦不時提醒團隊，要善用有限資源聚焦於高危青年，為他們提供適切服務，避免過份擴張而影響成效。

## **愛青年人所愛 與青年人臨在**

YO一直深信每個青年人都擁有獨特才華，只是缺乏被賞識的機會，未被主流社會認同。我們本著「愛青年人所愛」和「與青年人臨在」的精神，為高危青年開拓發展平台，透過外界視為「另類文化」的活動，如街舞、滑板、搖滾樂、泰拳，以至近期引進的電競等，讓他們發掘「非一般」的專長，通過努力學習和鍛鍊，重建自信，做個正向青年。

今年適逢YO銀禧紀念，在三聯書店支持下，由資深傳媒人梁瑋瑜女士義務撰稿，把曾在YO成長的青年人的故事，收錄在《你看錯了，我們不是邊青》一書，讓大家看到YO過去多年，在青年人身上播下的種子，如何茁壯成長，為社會作出貢獻。

## **積極面對挑戰 致力繼往開來**

YO能夠有此成績，實有賴創辦人李文烈神父(Father Peter Newbery)和岑大衛先生對年青人的愛護、開拓服務的遠見、和敢於創新的無畏精神，他們帶領YO團隊上下一心，在資源匱乏的情況下迎難而上。當然，我們要向眾「天使」致意，他們來自各行各業，不辭勞苦地為YO作義務奉獻，出錢出力。為此，我們常懷感恩！

踏進2017年，Peter及前副總幹事陳達湘先生(Ben)順利交棒予新任總幹事謝貞元先生(Lawrence)。我們很高興Peter接受YO委任成為名譽總幹事，繼續為我們出謀獻策，確保傳承。

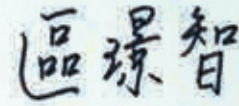


# 會長的話

## President's Message

面對將來，YO最大的挑戰，無疑是百分之七十五的經常性開支需要依靠募捐贊助。在機構入不敷支、員工薪酬福利低於市場的情況下，我們實在難以吸納及挽留合適的人才。就以專業社工為例，過去三年每年的離職率，平均超過三成半，問題嚴重。我們正著手覆檢薪酬制度和服務表現，希望用好有限的資源，吸引和挽留人才，確保核心服務的質素。

最後，我熱切期望，YO在執行委員會、下屬各委員會、義工「天使」及一眾同事的齊心協力，和在政府、社會各界善心人士的捐助支持下，能繼續為高危青年提供適切的服務！



會長

區環智，GBS, JP

**As Youth Outreach (YO) celebrated its 25th anniversary in 2016, it is most timely for us to reflect on the past and postulate for the future.**

### Grasping young people's need and focusing at our core service

From a small start-up team of eight on its inception in 1991 to more than 150 colleagues at present, YO has been following closely the emerging youth culture and takes pride in standing at the forefront to respond proactively to the need of youngsters with edgy services. With everything started from scratch, YO strives to deliver with improvement, from the original establishment of a crisis center for boys in a thousand square feet flat in an old building in Mongkok, to a 14-storey purpose-built centre in Sai Wan Ho providing one-stop services for at risk youth including emergency accommodation, 24-hour drop-in centre, 24-hour service hotline, psychological counselling, teaching facilities for adventure, hip hop, skateboarding and Thai boxing etc. Supported by these, YO operates territory-wide outreaching services, from evening to mid-night, streets to schools, and offline to online, proactively reaching out to at-risk youths in need. The team values every young soul.

In response to the changing needs of youth, YO endeavours to bridge any gaps in our services. With the support of the Social Welfare Department, we have secured the "Agency-based Enhancement of Professional Staff Support Service" since 1 June 2016. The scheme provides free clinical psychological service to youngsters in our residential centres. In addition, our transitional residential facilities are allowed to extend their services to at-risk youth from age 18 to 21, in addition to age 8 to 18 in the past. This would provide medium-term accommodation to the employed but homeless young people, and help them build up self-reliance and integrate into the society.

We have been reminding ourselves that we have to make best use of our limited resources to meet the core needs of at-risk youth with timely and appropriate service and avoid over-expanding in order to safeguard the quality of our service.



# 會長的話

## President's Message

### To love what young people love and stand by them

YO believes in every youth. They all have unique talents but lack the opportunity to be appreciated or recognized by the mainstream. We adhere to our principles of “loving what young people love” and “standing by them” in developing alternative cultural platforms for at-risk youth to nurture their “non-mainstream” talents such as hip hop dance, skateboarding, rock music, fitness Thai Boxing and the recently introduced e-Sports. Through these efforts, we hope to help young people build up their confidence and become responsible members of the community.

In celebrating YO's 25th Anniversary and with the support of Joint Publishing, Ms. Leung Wai Yu, an experienced journalist and writer, has volunteered to document a series of stories on YO and our young people in her book, *Reborn Hope Unrestraint*. The book does not only record the stories of our young people, but also shows how the seeds sown by YO have grown and contributed to the society.

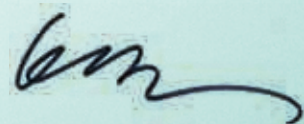
### Riding through challenges to better serve at-risk youth

YO is forever indebted to our founders, Father Peter Newbery and Mr. David Shum. It was their pioneering vision and firm commitment in protecting young people that incubated innovative services for at risk youth in the 1990s, and positioned YO in the frontline for at-risk youth. It was their great courage that led YO to overcome many challenges over the years, especially in relying on non-recurrent donations for our payroll and recruiting talents with below market rates. Lo and behold we survive and grow from strength to strength, and for this, we have to extend our heartfelt gratitude to all our “angels” from different walks of life contributing to YO selflessly and tirelessly in kind and in cash!

In early 2017, our founding father, Peter, and former Deputy Director, Mr. Ben Chan, together handed over the baton to a new Executive Director, Mr. Lawrence Tse. We are delighted that Peter agreed to continue to serve YO as our Honorary Executive Director to ensure that the vision, mission and values of YO will be passed on to the next generation of management.

Looking ahead, the biggest challenge for YO remains undoubtedly our reliance on donations for 75% of recurrent expenditure. With budget deficits, and below-market pay offers, we find it increasingly difficult to attract and retain suitable talents for our team. For example, the turnover rate of our social workers in the past three years was over 35%. This is a serious issue requiring special attention. We are reviewing our remuneration policy and core services, with a view to arriving at a consensus with the team on how best to utilize limited resources in attracting and retaining suitable talents as well as ensuring the delivery of core services.

Last but not least, I am thankful to the Executive Committee and Sub-committees, voluntary “angels” and all staff members of YO for their devotion and team efforts, and to generous donors and sponsors for their continuous funding support, without which YO would not be able to continue its service for at-risk youth.



Au King-chi, GBS, JP  
President



# 總幹事報告

## Executive Director's Report



### 2016/17年度服務報告

#### 外展服務

1. 蒲吧自2015年11月起獲資助四年，設立「協青社賽馬會青年文化基地」，推動泰拳運動、滑板及樂隊文化等青年喜愛的文化活動。今年蒲吧繼續透過入校舉辦培訓課程、舉行各大小型表演及比賽活動，讓高危青年之獨有才華得以發揮，希望藉此取代其負面文化，期望他們按自己的才華，在不同文化上積極發展，建立自己的成就及事業。
2. 過去一年蒲吧與不同商界團體合作，發展籃球和電子競技等青年文化。透過商界贊助的訓練物資、比賽獎品，及舉辦電競比賽的專業技術，讓高危青年在蒲吧這個安全的文化基地中，可以發展其良好興趣，甚至職志，來取代他們原有的負面行為。
3. 深宵外展隊獲不同基金資助，除恆常出隊外，並舉辦深宵街頭教室、黃昏文化祭及日間文化薈等不同的文化體驗活動，服務更多在街上流連的高危青少年，藉此與他們建立關係及作出評估，以便在有需要時能及早介入。
4. 因應青年活動模式的改變，深宵外展隊透過網上直播，分享、討論青少年關心的課題，如擇友、性教育等，以回應青年人的需要。
5. 外展服務已檢視並重新制定其服務的成效指標，務求有關指標能有效反映及評估服務提供的狀況，並按需要及早對服務作出所需的調節。

#### 青年發展

6. YO仍繼續在新界西北區提供有限度的黃昏外展服務，以街舞等青年文化活動為平台，定時在固定的「據點」，向青年提供訓練及輔導跟進；並巡視區內不同的地方，了解當區青年的動向及需要，作出所需的介入。
7. 為有效回應服務對象低齡化之需要，城市之峰 — 專業歷奇(ABC)及嘻哈學校(DS)積極發展小學的成長輔導服務。於2016/17年度，ABC及DS為超過15間不同小學提供成長輔導訓練。日後亦將繼續發展小學服務之市場，建立服務名聲。
8. DS正積極聯絡外國的舞蹈學校，希望能從海外引入街舞專業認證課程，以協助喜愛街舞的青年拓展出路，及提昇他們在街舞的專業資格及水平。
9. ABC及DS在2016/17年度，成功舉辦了各項周年大型比賽活動(core events)，當中包括：4項街舞比賽 (High Schooler、The Prince、The Top Wanted及The Queen) 及1項少年毅戰賽。這些活動不僅鞏固了YO在獨特青年文化的地位，更回應了我們在服務層面上所見到之趨勢。



# 總幹事報告

## Executive Director's Report

10. 為回應現時新生代對自身長遠發展，及建立良好工作態度上的需要，YO透過ABC，持續入校發展高中學生之生涯規劃服務。
11. 就不斷增加的少數族裔青年需要，YO入校為他們提供成長輔導計劃及街舞訓練，為他們提供支援服務。

### 住宿及輔導服務

12. 為回應青年期延長及青年心理及精神健康發展之需要，危機住宿中心及自立堂獲社會福利署同意，於2016年6月1日開始提供三項增值服務，包括：
  - (a) 危機住宿中心服務的年齡，由8至18歲擴展至8至21歲；
  - (b) 自立堂除了受感化的個案外，能同時兼收高危在職青年；及
  - (c) 為上述兩項服務的對象，提供「機構為本專業人員支援服務」，透過適時、適切的臨床心理輔導服務，支援青年的情緒、精神及心理健康狀況。
13. 透過上述社會福利署增值服務的啟動，危機住宿中心、自立堂及清聆心理服務的合作得以加強，能更有效地發揮協青社一站式服務的特色。在「機構為本專業人員支援服務」下，機構內部轉介及等候臨床心理服務的時間均得以改善，令有需要的青年，能夠獲得適時、適切全人身心健康所需的服務。
14. 危機住宿中心及自立堂正持續與社會福利署跟進，有關申請獎券基金作大型翻新工程之事宜，希望能盡快改善破舊的住宿環境及設施。
15. 為回應近年青年情緒及行為問題上升的趨勢，清聆心理服務由2017年1月起，推出「活出燦爛人生 — 青年心理健康計劃」，為有需要的青年及其家庭提供適時的精神健康服務。除個人治療外，計劃亦包括小組、講座、評估、專業諮詢，及培訓服務等。
16. YO執行委員會於2015年尾，成立「香港青年學研究中心(IYS)服務檢視工作小組」，檢視IYS的服務並對其將來的發展作出建議。執行委員會最終接納工作小組的建議，決定IYS在完成了手上的培訓課程後，由2016年9月1日起便停止服務運作。然而，YO仍會保留IYS此服務平台，待日後再有發展機遇，或會重新啟動IYS的服務。

### 行政部門

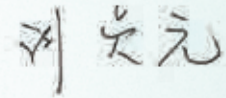
17. 在專業義務顧問之協助下，透過「Project Lotus-YO機構管理檢討研究」，YO管理層檢視了各服務及青年文化的發展定位，並制訂了YO未來的發展策略及資源投放的方向。
18. 制定了「風險管理冊」，就服務提供、活動安全、人事管理、財務管理、資訊科技、大廈管理、法例要求等範疇，列出了主要的風險元素，並按緩急需要，跟進「風險管理冊」提及的建議，制定相關的指引，以盡量減少有關風險出現的次數及所帶來的負面影響。



# 總幹事報告

## Executive Director's Report

19. 落實YO資訊科技系統的升級計劃，逐步更換已老化的電腦設備及軟件，以提升行政效率。此外，YO已向社會福利署提交，社會福利發展基金第三階段(SWDF-Phase 3)的申請，希望透過引入電子化的個案管理系統，強化對個案服務之管理。
20. YO成立了「善用大樓空間工作小組」，檢視大樓空間的使用現況，及按機構未來的發展策略，對空間的運用作出建議。工作小組的建議已獲執委會通過；YO現正與社會福利署商討，望能申請獎券基金為整座協青大樓作大型翻新；並因此成立了「協青賽馬會大樓裝修工程工作小組」跟進有關事宜。
21. 為慶祝成立25周年，YO於11/11/2016在協青大樓舉行了25周年會慶聚餐，為其後一連串的全會性大型活動展開序幕。於2016/17年度，公共關係部順利舉辦了三個全會性籌款活動，包括：「YO Dancical 2016」、「827賣旗日」，及首次舉辦的「Let's Walk The Road 協青慈善行2016」。在義務公共關係顧問的專業指導下，YO成功提升了其傳媒曝光率，令更多善長了解到YO服務。



總幹事  
謝貞元

## 2016/17 Annual Service Report

### Outreaching Service

1. The Hang Out (HO) received funding for four consecutive years since November 2015 to set up “Youth Outreach Jockey Club: Youth Cultural Frontline” to promote youth cultures like fitness Thai Boxing, skateboarding and rock music. In this year, the Hang Out has continued, using in-school training, organizing both large and small scale of performances or competitions, to promote those youth cultures. We are hoping to substitute the negative culture of at-risk youth by their talents in the various cultures, and they can further develop their own achievement on the different cultural platforms.
2. HO collaborated with different business organizations to develop youth cultures like basketball and e-Sports. Through the sponsored training materials, prizes and professional skills in running e-Sports tournaments, HO served as a safe base for at-risk youth to develop their hobbies and career aspirations, in order to substitute their old negative behaviors.



# 總幹事報告

## Executive Director's Report

3. Apart from regular overnight outreaching service, the All-Night Outreaching team (OR) received various funds to organize cultural events, such as “All-Night Street Classroom”, “Evening Cultural Festival” and “Daytime Cultural Mix” etc. This not only provided chances for the youngster on streets to experience different youth cultural activities, but also provided chances for OR workers to establish relationship and evaluate the need of intervention.
4. In response to the change in ways of communication of the youth, OR team started to share and discuss the youth concerned issues, such as choosing friends and sex education via social media.
5. Outreaching service has evaluated and reformulated its service performance indicators to ensure that they could effectively reflect and assess service quality and make early service adjustments when necessary.

### Youth Development

6. YO continued to provide limited evening outreaching service at North West New Territories, using youth cultures like street dance as a platform to provide training and counseling to youth at designated points. Besides, patrolling in different areas within the district was also made to understand the needs of the youth in the district and make intervention when necessary.
7. In response effectively to the needs of young service receivers, City Challenge- Adventure Professionals (ABC) and School of Hip Hop (DS), proactively developed their services in primary schools. In 2016/2017, ABC and DS provided developmental services to over 15 primary schools. In the future, they would continue to build up their market and service reputation in primary schools.
8. DS has been actively connecting the overseas dancing schools to arrange the accreditation of YO's professional street dance certification courses. We hoped that DS, by setting up the professional street dance certification courses, could expand the career paths of the youth in street dance and strengthen their professional qualifications and skills.
9. ABC and DS successfully organized various large-scale annual competitions events in 2016/2017 which included four dancing competitions (High Schooler · The Prince · The Top Wanted and The Queen) and Youth Challenge Race. These events not only strengthened YO's unique youth culture positioning but also responded to the trends of youth that YO has been aware.
10. In response to the needs of personal growth and to establish the positive working attitude of the new generation, ABC continued to deliver programmes of career development in secondary schools.



# 總幹事報告

## Executive Director's Report

11. With respect to the increasing needs of ethnic minority group, YO provided supporting services for them including developmental programs and street dance trainings.

### Residential and Counselling Services

12. In response to the situation of extended adolescence and the need of youth mental health problem, Crisis Centers for Boys/Girls and Transitional Housing for Boys/Girls got the consent from Social Welfare Department (SWD) to provide three value added services starting from June 1, 2016 which included:
  - (a) Extension of the age of service group of Crisis Centers for Boys/Girls from 8–18 to 8–21;
  - (b) Transitional Housing for Boys/Girls can now take in cases of at-risk youth rather than only the cases of young probationers;
  - (c) Providing “Agency-based Enhancement of Professional Staff Support Services” to the service receivers of the residential centers after assessment so that timely and suitable clinical psychological service could be offered to support the youth with emotion, mental or psychological problem.
13. Through the above value added service endorsed by SWD, the collaboration among Crisis Residential Centre, Transitional Housing for Young Probationers and High-risk Youth and Concorde Psychological Services has been strengthened. Under the “Agency-based Enhancement of Professional Staff Support Services”, those youth in need can receive clinical psychological service quickly, which further improved the one-stop services of YO.
14. Crisis Residential Centres and Transitional Housing for Young Probationers and High-risk Youth continued to follow up with SWD on applying the Lottery Fund for a big scale renovation project so as to improve the living environment and facilities of the residential centres.
15. With regard to the rising trend of emotional and behavior problems of youth, Concorde Psychological Services delivered a three-year project named “Flourishing: Positive Mental Health Programme for Youth” since Jan 2017, to provide timely mental health service to youth and their families in need. Apart from individual counselling, the programme also included groups, lectures, case assessments, professional consultations and teachers training, etc.
16. After the evaluation of the services of Hong Kong Institute of Youth Studies (IYS) by the Work Group of IYS Service Review, YO Executive Committee accepted the recommendations of the Work Group and decided to freeze the IYS operation since September 1, 2016 after IYS completed the training courses on hand. However, YO still retains the service platform of IYS, and may reactivate the service if opportunities arise.

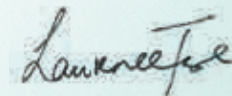


# 總幹事報告

## Executive Director's Report

### Administration

17. With support of a voluntary consultant, YO management reviewed the positioning strategy development of various services and youth cultures through the “Project Lotus-YO Management Review” and formulated the future development strategy and resource allocation framework of YO.
18. The Risk Register, which identified major risks in service delivery, activity safety, people management, financial control, information technology, building management and legal requirements, etc. was formulated. Guidelines of work have been formulated, according to the priority set in Risk Register, in order to mitigate risks and adverse effects.
19. In order to increase administrative efficiency, Information System Upgrade Programme was implemented, which old computer hardware and software were renewed. Moreover, YO has already applied the Social Welfare Development Fund-Phase 3 to build up an electronic case management system.
20. YO Executive Committee established the “Working Group on Optimal Use of Premises Resources” to evaluate the existing use of building space and to make recommendations on space usage. Recommendations from the working group have been approved. Besides, YO has been liaising with SWD on applying the Lottery Fund for a large scale renovation of the whole YO building. In order to follow-up the renovation matters, “Working Group on YO HKJC Building Renovation” has been established.
21. In celebration of YO’s 25th Anniversary, an Anniversary banquet at YO Building was held on November 11, 2016. In 2016/17, Public Relations Department successfully organized three large scale fundraising events including: “YO Dancical 2016”, “827 Flag Selling Day” and the first “YO! Let’s Walk the Road”. Under the pro-bono service from our public relations consultant, YO successfully increased its media coverage and built up more relationship with target benefactors.



Tse Ching-yuen, Lawrence  
Executive Director



Annual 年度 **剪**  
**Highlights** **影**





# 2016/17年度剪影

Annual Highlights 2016/17

**16 Apr 2016** YO Dancical協青街舞劇2016 — 專欄作家午宴

Columnist Luncheon of “YO Dancical 2016”

**16 Apr**

「YO Dancical協青街舞劇2016」開幕暨前奏活動 — 「YO! Heat up街頭」，於沙田大會堂露天廣場舉行。

The Prologue of “YO Dancical 2016”, “YO! Heat up the Street”, held at Sha Tin Town Hall Piazza.

**16 Apr**

周年大型籌款活動《YO Dancical協青街舞劇2016》— 「ONE on ONE是師？是徒？」，假沙田大會堂演奏廳舉行。

Annual Flagship Fund-raising event “YO Dancical 2016”-ONE or ONE”, held at Sha Tin Town Hall Auditorium.

**17-18 Apr**

嘻哈學校主辦「亞洲中學生校際嘻哈舞蹈大賽」— 中國分區賽，於深圳龍崗舉行。

School of Hip Hop (DS) organized the “High Schoolers Asian Hip Hop Championship 2016-China Station”, held at Shenzhen Long Gang.

**23 Apr**

嘻哈學校主辦The Top Wanted 2016 公開賽

DS organized “The Top Wanted 2016 “ Competition.





# 2016/17年度剪影

Annual Highlights 2016/17





# 2016/17年度剪影

Annual Highlights 2016/17

24 Apr

嘻哈學校主辦「亞洲中學生校際嘻哈舞蹈大賽」— 澳門分區賽  
DS organized the “High Schoolers Asian Hip Hop Championship 2016-Macau Station”.

21 May

城市之峰就匯豐銀行慈善基金贊助之「元子動歷計劃」(The CORE)，舉辦年度「聯校競技賽暨嘉許禮」。  
City Challenge-Adventure Professionals (ABC) completed the one year programme, sponsored by the Hongkong Bank Foundation, “The CORE” and held the Joint School Competition cum Commemorative Ceremony.

7 May

嘻哈學校主辦「亞洲中學生校際嘻哈舞蹈大賽」— 泰國分區賽  
DS organized the “High Schoolers Asian Hip Hop Championship 2016-Thailand Station”.

14-15 May

嘻哈學校舉行「亞洲中學生校際嘻哈舞蹈大賽」總決賽及舞蹈日營。各分區賽優勝者及亞洲邀請隊等青年隊伍與香港區的青年代表作交流比拼。  
DS organized the “High Schoolers Asian Hip Hop Championship 2016” and held a Day Camp of Hip Hop Dance. Winners of the High Schoolers Asian Hip Hop Championship from Hong Kong and overseas areas gathered together for Hip Hop Exchange.

16-17 May

嘻哈學校與Le French May合作，舉辦Hip Hop Workshop。  
DS held Hip Hop Workshop jointly with Le French May.

1 Jun

由六月一日起，YO獲社會福利署(社署)資助，提供「機構為本專業人員支援服務」。讓在YO住宿的青年人，可按需要獲取免費的臨床心理服務。  
Starting from 1 June, 2016, SWD subsidized the “Agency-Based Enhancement of Professional Support Services” to the Residential Services, which provide free clinical psychologist service to the youngsters, who live in YO residential services, in case of need.

1 Jun

自立堂獲社署同意，除了可接收守感化令的青年住宿外，亦可為15-21歲高危青年提供住宿服務，並正式改名為自立堂 — 男、女宿舍。  
With SWD endorsement, Transitional Housing Service can provide medium-term residential service to young probationers as well as high-risk youth. The new name of the service is Transitional Housing for Young Probationers and High-risk Youth — Male Section / Female Section.

2 Jun

嘻哈學校獲機場管理局邀請作開幕活動舞蹈表演  
DS was invited by the Airport Authority Hong Kong to perform in an opening ceremony.

14 Jun

機構內部培訓 — 如何處理性騷擾/性侵犯個案  
Internal Staff Training — “Prevention and Management of Sexual Harassment”

15 Jun

危機住宿中心(男童中心)員工退修日  
Staff Retreat of Crisis Residential Centre — Boys' Centre(YOB)

1 Jul

危機住宿中心(女童中心)舉辦暑期活動:「粒粒皆辛苦」，活動由香港賽馬會慈善信託基金，青年事務委員會，青年活動統籌委員會聯合贊助。  
Crisis Residential Centre — Girls' Centre(YOG) summer programme of farming experience, jointly sponsored by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Commission on Youth and Youth Development Programme



# 2016/17年度剪影

## Annual Highlights 2016/17

9 Jul

嘻哈學校舉辦由利銘澤黃瑤璧慈善基金贊助「Hip Hop To Healthy Living」計劃成果展

DS held the graduation ceremony of “Hip Hop To Healthy Living” which sponsored by the Drs Richard Charles & Esther Yewpick Lee Charitable Foundation.

12 Jul

男中心舉辦暑假活動：「Team Discover單車會」，活動由香港賽馬會慈善信託基金，青年事務委員會，青年活動統籌委員會聯合贊助。

YOB summer programme of cycling, sponsored by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Commission on Youth and Youth Development Programme.

16 Jul

嘻哈學校獲領展集團「愛·匯聚計劃」資助，派出青年人參與在北京舉行的「第五屆為何而戰 — 全國街舞精英挑戰賽 —」，勇奪三人隊際賽冠軍及單人賽亞軍。

Sponsored by Link Together Initiatives, dancers of DS joined The Fifth “FIGHT FOR WHAT” Hip Hop Championship, won the 3 on 3 Battle Champion and the 1st runner up of 1 on 1 Battle.

16 Jul

X-Venture 2016滑板初賽

2016 X-Venture Skateboarding Competition — Initial

18 Jul

男中心舉辦暑假活動：「夏天的童話」，活動由香港賽馬會慈善信託基金，青年事務委員會，青年活動統籌委員會聯合贊助。

YOB summer programme of going to Disneyland, sponsored by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Commission on Youth and Youth Development Programme.

30 Jul

城市之峰於愛秩序灣公園舉行禁毒社區展

ABC held the Anti-drugs Carnival in the Aldrich Bay Playground

31 Jul

由攜手扶弱基金資助的「午後彩虹計劃」舉辦了音樂會，名為「Summer ▶」

Under the “Rainbow Time” Programme, the Hang Out (HO) held the Concert 「Summer ▶」, which sponsored by Partnership Fund for the Disadvantaged.

7 Aug

X-Venture 2016滑板決賽

2016 X-Venture Skateboarding Competition — Final

10 Aug

協青社同工內部訓練 — 財政預算修訂案訓練

Internal Staff Training — “How to set the Budget”

12 Aug

女中心舉辦暑期活動：「鏢射槍戰大體驗」，活動由香港賽馬會慈善信託基金，青年事務委員會，青年活動統籌委員會聯合贊助。

YOG summer programme of war game, jointly sponsored by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Commission on Youth and Youth Development Programme.



# 2016/17年度剪影

Annual Highlights 2016/17

## Aug-Oct 2016

由8月至10月期間，嘻哈學校獲環境保護署邀請，為宣傳海岸清潔訊息於全港不同的沙灘、海岸公園作巡迴舞蹈表演。

DS was invited by Environmental Protection Department to perform at different beaches and Marine Parks in promoting the Cleanup Beaches Campaign.

## 17-18 Aug

女自立堂青年在尹樹棠先生贊助下參與「歷奇突破營」活動，讓青年發揮潛能和突破自我。

Sponsored by Mr. Vincent Wan, youngsters of Transitional Housing for Young Probationers and High-Risk Youth — Female Section (THG) joined the Adventure-based Training Camp.

## 20 Aug

嘻哈學校舉辦由利銘澤黃瑤璧慈善基金贊助「Red Hot The Prince 2016」新手比賽

Sponsored by the Drs Richard Charles & Esther Yewpick Lee Charitable Foundation, DS held the “Red Hot The Prince 2016” competition.

## 23 Aug

女自立堂舉辦暑期活動：「Running Games」，活動由香港賽馬會慈善信託基金，青年事務委員會，青年活動統籌委員會聯合贊助。

THG summer programme of Running Games, jointly sponsored by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Commission on Youth and Youth Development Programme.

## 27 Aug

協青社全港賣旗日

YO Territory-wide Flag Day

## 31 Aug

考慮了機構的服務發展方向，YO決定暫結香港青年學研究中心(IYS)的服務，直至將來再出現發展空間，才考慮重開有關服務。

After considering YO's service development plan, YO decided to freeze the service of Hong Kong Institute of Youth Studies (IYS) unless the service gaps appear again in the future.

## 2 Sep

由Jordan Brand舉辦的“Jordan Wings社區青少年支持計劃”，邀得著名NBA職業籃球員Russell Westbrook前來，與14名協青社蒲吧籃球聯賽的青年人進行球技訓練。

Sponsored by Jordan Brand, the Jordan Wings Programme invited one of the famous NBA team players, Russell Westbrook, to HO and provided trainings to 14 young players from YO Hang Out Basketball League.



## 3 Sep

城市之峰於銅鑼灣摩頓臺臨時遊樂場舉行禁毒嘉年華

ABC held the Anti-drugs Carnival in Causeway Bay Moreton Terrace Temporary Playground.



# 2016/17年度剪影

## Annual Highlights 2016/17

7 Sep

一年一度「員工同樂日」於保良局西貢北潭涌渡假營舉行

Annual Staff Fun day was held at Pak Tam Chung Holiday Camp

25 Sep

女中心舉行「海陸空大嶼遊」

YOG summer programme “Strolling from Mountains to the Sea in Lantau Island”

25 Sep

男中心得有心人捐贈昂坪360門票，舉辦活動：「昂坪遊縱」，與青年們一同親親大自然。

Youth at YOB were sponsored free tickets of Ngong Ping 360 to visit attractions at Ngong Ping.

14, 15, 16 Oct

蒲吧(HO)與14間非政府機構參與由太古地產主辦，於太古坊舉行的「同一添」籌款活動

The Hang Out(HO) joined the Love Team Charity Bazaar, run by Swire Properties Community Ambassador and other 14 Non-government organizations, held at the Artistree of Taikoo Place.

21-23 Oct

嘻哈學校獲廣州青年宮邀請，帶同香港的青年到內地進行表演及交流活動。

DS accepted the invitation from Guangzhou Youth Palace and went to Guangzhou with our youngsters for performance and exchange.

23 Oct

蒲吧舉辦泰拳比賽：「MT Legends 2016」，活動由香港賽馬會慈善信託基金贊助。

HO hosted the “MT Legends 2016”, which sponsored by the Jockey Club Charities Trust.

29 Oct

協青慈善行2016

YO! Let's Walk the Road 2016



30 Oct

男自立堂及嘻哈學校參加「山頂明德醫院慈善抬轎比賽」，為社會出一分力。

Transitional Housing for Young Probationers and High-Risk Youth — Male Section (THB) and DS participated in the 2015 Sedan Chair Race and Bazaar organized by Matilda International Hospital.

5 Nov

清聆心理服務(CPS)舉行「正向心理新觀點培訓及研討會：支援低動機、情緒困擾、行為問題學生」

Concorde Psychological Service (CPS) organized the “Conference of New Perspective in Application of Positive Psychology: Supporting Students with Low Motivation, Emotional Disturbances, and Behavioral Problems”



# 2016/17年度剪影

Annual Highlights 2016/17

**11 Nov**

慶祝協青社成立25周年，舉行聯歡聚餐。

YO hosted a banquet at YO building to celebrated YO 's 25th Anniversary.



**14 Nov**

保安局局長黎棟國到訪YO協青社

Mr. Lai Tung-kwok, GBS, DSM, JP, the then Secretary for Security of Hong Kong, visited YO.

**27 Nov**

男自立堂參加「鑽的慈善抬轎比賽」，為慈善籌款活動出一分力。

THB participated in the Diamond Sedan Competition 2016 in contributing to charity.

**11 Dec**

城市之峰於香港仔郊野公園舉辦「少年·毅戰賽2016」，比賽以競跑及團隊任務形式進行，分少年組、青年組、公開組及家庭組。

"Youth Challenge Race 2016" successfully held by ABC in Aberdeen Country Park. Competition consisted of team races of teenage, youth, open and family groups.



**18 Dec**

《你看錯了，我們不是邊青》新書分享會

Inductory session of YO's New book "Reborn Hope Unrestraint"

**18 Dec**

男中心及男自立堂得香港遊艇會資助及籌辦活動：「非“帆”之旅」，同事與青年們出海體驗及操練風帆。

The youngsters of YOB and THB were sponsored by the Royal Hong Kong Yacht Club to experience the fun of sailing.

**22 Dec**

獲MTR邀請於港鐵站作聖誕表演，是次表演更與港鐵主席馬時亨先生共同演出。

DS was invited by MTR to perform with the Chairman of MTR, Professor Frederick Ma Si-hang, in Christmas.



# 2016/17年度剪影

## Annual Highlights 2016/17

**2 Jan 2017**

舉辦BAND SHOW：「Rock Journey 2017」，活動由香港賽馬會慈善信託基金贊助。

HO hosted the Rock Journey 2017, which sponsored by the Jockey Club Charities Trust.

**7 Jan**

住宿服務舉辦一年一度團年飯聚會  
Residential Services held their Annual Lunar New Year Dinners and Youth Parties.



**15 Jan**

YO Dancical協青街舞劇2017《東。南。西。北。中！》發佈會  
Press Conference of "2017 YO Dancical"

**18 Jan**

創辦人兼總幹事李文烈博士，於二零一七年一月十八日起榮休，並獲執行委員會委任為榮譽總幹事。

The Founder and Executive Director of YO, Dr. Peter Newbery, retired and was appointed as Honourary Executive Director by the Executive Committee of YO.

**19 Jan**

副總幹事陳達湘先生榮休，並接納執行委員會邀請，加入外展及社會企業服務委員會，及擔任YO義務顧問。

The Deputy Executive Director of YO, Mr. Ben Chan, retired and was appointed as committee member of Outreaching Services and voluntary advisor of YO.

**19 Jan**

新總幹事謝貞元先生履新

The New Executive Director of YO, Mr. Lawrence Tse, reported duty.

**4 Feb**

女中心舉辦情人節Sweet Box製作班

YOG held a Sweet Box art activity on the Valentine's Day.

**11 Feb**

2017協青社大家庭聚暨新年團拜，並第一年頒發長期服務獎予工作滿十年以上之同事。

Youth Outreach 2017 Family Day & Lunar New Year Party, and the first launch of Long Service Awards.





# 2016/17年度剪影

Annual Highlights 2016/17

**18 Feb**

男中心舉辦活動：「龍脊之旅」，帶領青年們行山訓練身心。

YOB held a hiking activity on the Dragon's back trail to train up the fitness of the youngsters.

**21 Feb**

YO Dancical協青街舞劇2017《東。南。西。北。中！》傳媒預演

Media Preview of "2017 YO Dancical"

**25 Feb**

嘻哈學校獲國際扶輪3450地區的贊助，舉辦「Rookie Stars Dance Contest 2017」舞蹈比賽。

DS was sponsored by the Rotary District3450 to host the "Rookie Stars Dance Contest 2017".



**4-5 Mar**

女中心於長洲舉行成長營

YOG held a Developmental Camp in Cheung Chau.

**18 Mar**

嘻哈學校舉辦了「High Schoolers Asian Hip Hop Championship 2017 — 本地賽」，以校際形式作排舞、1 on 1 Freestyle Battle的比賽。同時，本年更設有小學組1 on 1 Freestyle Battle。

DS organized the "High Schoolers Asian Hip Hop Championship 2017-Hong Kong Station", which included group competition as well as 1 on 1 Freestyle Battle. This year also added in the Primary Schools 1 on 1 Freestyle Battle.





# 周年大型籌款活動

## Annual Flagship Fundraising Events

### 《YO Dancical協青街舞劇2016》

YO協青社於2016年4月16日假沙田大會堂演奏廳，舉行一年一度的大型籌款活動，《YO Dancical協青街舞劇》(前名為「協青狂舞派對」)。

在當天下午，先在沙田大會堂露天廣場，舉行開幕禮暨前奏活動「YO! Heat up街頭」。一眾學生及青年舞者、YO滑板能手即場表演，在強勁節拍下的街舞及高難度的滑板表演動作，吸引了大批市民圍觀，他們更邀請觀眾即席試玩，體驗當中的樂趣。

晚上壓軸演出的《YO Dancical 2016》劇名為「ONE on ONE是師?是徒?」。由一眾來自YO的不同舞齡及幕後崗位的青年人參與其中，透過這專業平台，將街舞和舞台融滙結合，讓青年人的才華得以發揮，把他們的興趣發展為專業和事業。

是次街舞劇繼續由紀文鳳女士任項目統籌及執行監製。大會邀得「2015年十大傑出青年」及「好戲量」創團藝術總監楊秉基先生(Banky)為友情編導，為街舞表演注入戲劇元素。此外，香港青年事務委員會主席劉鳴煒先生亦為客串嘉賓，獻出他舞台上「第一次」的街舞演出。

在舞台上，除了YO協青社嘻哈學校一班導師及學生踏上專業舞台外，亦有來自各地殿堂級街舞舞者Bboy Poe One、Bboy Moy、Heartgrey等亦施展絕技，與各舞者Crossover。當晚時任政務司司長林鄭月娥女士、時任勞工及福利局常任秘書長譚贛蘭女士、社會福利署署長葉文娟女士等一眾高官，均出席全場活動，支持青年人的演出。整個街舞劇演出十分精彩，並獲得廣泛的傳媒報導。

在此，協青社衷心感謝周大福珠寶連續第三年冠名贊助《YO Dancical協青街舞劇》，各贊助商慷慨解囊，並台前幕後所有工作人員、出席嘉賓、觀眾的支持，令《YO Dancical協青街舞劇2016》得以順利完成。活動所有收益，扣除開支後，已全數撥捐協青社作青少年服務發展用途。





# 周年大型籌款活動

## Annual Flagship Fundraising Events

### “YO Dancical 2016”

YO hosted its Annual Flagship Fundraising Event “YO Dancical” (Former named as “YO! Dance it UP”) for the 3rd year. In this year, it took place at Sha Tin Town Hall Auditorium on April 16, 2016.

The Prologue of “YO Dancical 2016”, “YO! Heat up the Street”, held at Sha Tin Town Hall Piazza in the afternoon of April 16. A group of students, young dancers and YO skateboarders did lively and wonderful dance and skateboarding performances under strong beats. The activity attracted a large number of community members as audience and they were even invited to play on the spot and to experience the fun.

The title of the “YO Dancical 2016” was “ONE on ONE”. A group of youth with various dancing experience and backstage experience from YO participated in the show. Same as past years, young people from YO take ownership of the entire Dancical, starting from the preparatory work to the official stage performance. Through this special performance, they can freely use their “non-mainstream” talents and express themselves with confidence in front of the audience.

Ms. Leonie Ki was continued to be the coordinator and executive producer of the Dancical. And this year, YO has invited Mr. Banky Yeung, the Artistic Director of FM Theatre Power and also one of the recipient awardees of the award “2015 Hong Kong Ten Outstanding Young Persons”, to be the voluntary playwright and director of the Dancical so as to add in some theatre elements into the show. Besides, Mr. Lau Ming-wai, Chairman of the Commission on Youth, has been the guest performer, giving out his “first time of dance” on stage in our Dancical.

Apart from the instructors and students from YO Hip Hop School performing on the stage, there were also famous overseas street dancers, liked Bboy Poe One, Bboy Moy and Heartgrey, performing stunts and dance crossover. Mrs. Carrie Lam, GBM, GBS, JP, the then Chief Secretary for Administration, and Ms. Annie Tam, GBS, JP, the Secretary for Labour and Welfare and Ms. Carol Yip, Director of Social Welfare all attended the whole event, to show their full support to the performing youth. The Dancical was held successfully with wide media coverage.

YO would like to extend its warmest gratitude to Chow Tai Fook Jewellery for being the Title Sponsor of “YO Dancical” for three years in a row, and all sponsors for their generous donations. YO would also like to express its sincere thank you to all the performers, volunteers, guests and audience for their support in order to make “YO Dancical 2016” such a great success. All proceeds from the show would go into the youth service development of YO after subtracting the necessary expenses.





# 周年大型籌款活動

Annual Flagship Fundraising Events

剪報精華 Highlights of News Clippings





# 周年大型籌款活動

Annual Flagship Fundraising Events



## 協青街舞劇2016贊助名單 List of Sponsors of YO Dancical 2016

(按英文字母順序排列 In Alphabetical Order)

### 冠名贊助 Title Sponsor

Chow Tai Fook Jewellery Group Limited 周大福珠寶集團有限公司

### 鑽石贊助 Diamond Sponsor

Fung Hon Chu Foundation Limited 馮漢柱慈善基金有限公司

### 銀贊助 Silver Sponsor

Chan Tsz Tong Raymond 陳子棠先生

### 銅贊助 Copper Sponsors

Asia Jewellery Holdings Ltd. 東方珠寶集團有限公司

China Everbright Limited 中國光大控股

CSOP Asset Management Limited 南方東英資產管理有限公司

Eternal East Cross-border Coach Mgt. Ltd. 永東直巴管理公司

Hang Seng Bank Limited 恒生銀行有限公司

Hong Kong Exchanges and Clearing Limited 香港交易所

Hung Tung Industrial Company 洪通實業公司

Shenzhen YuYa Jewelry Corporation Limited 深圳市御雅珠寶首飾有限公司

Sincerely (Asia Pacific) Engineering Ltd. 恒達(亞太)工程有限公司

Wong Siu Kee 黃紹基先生



# 周年大型籌款活動

## Annual Flagship Fundraising Events

### 其他贊助 Other Sponsors

Good Harvest Securities Company Limited 豐年証券投資有限公司  
MaMa Charitable Foundation Limited 廣正心嚴慈善基金有限公司  
Ngan Man Sham, Bosco 顏文森先生  
The Fan Family Charitable Trust 范氏慈善信託基金

### 媒體合作伙伴 Media Partners

Kymechow Communications Ltd. 敢作敢為創意  
Wasabi Creation Ltd. 創意無限公關推廣有限公司

### 媒體贊助 Media Sponsorship

Cody Outdoor International (Hong Kong) Ltd.

### 物資贊助 Material Sponsorship

Chomega 糙米家  
Elite Thai Boxing and Fitness  
Fairwood 大快活  
Haitong Securities Co., Ltd. 海通國際控股有限公司  
Hong Kong School of Motoring 香港駕駛學院  
New Era  
Quiksilver  
Sennheiser  
Telford International Co. Ltd. 匯泉國際有限公司  
Zalora HK

### 化妝及髮型贊助 Makeup and Hairstyle Sponsorship

Hair Garden  
Manheibeauty 旻熹化妝

### 廣告贊助 Advertisement sponsorship

Choi Koon Shum Education Foundation Limited 蔡冠深教育基金有限公司  
Chung Nam Watch Co. Ltd. 中南鐘錶有限公司  
CLP Power Hong Kong Limited. 中華電力有限公司  
DL Brokerage Limited 佐雄証券有限公司  
Hip Hing Construction Co. Ltd. 協興建築有限公司  
Hong Kong Federation of Women Lawyers 香港女律師協會  
HK TianJin Business and Professional Women Association 香港天津工商專業婦女委員會  
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong 中華廠商聯合會



# 周年大型籌款活動

## Annual Flagship Fundraising Events

### 第一屆「YO全港賣旗日」及「協青慈善行」

#### The 1st “YO Territory-wide Flag Day” and “YO! Let's Walk the Road”

自三年前協青社首次舉行「港島區賣旗日」後，YO於2016年成功抽籤可於8月27日舉行第一次「全港賣旗日」。當天超過1,500名同事及義工，其中不乏小孩及長者，於全港18區為YO賣旗。雖然當日天氣炎熱，但各義工均盡力呼籲途人捐款，希望為YO籌得更多善款。

另，YO於10月29日，假沙田白石角海濱長廊舉行首屆「協青慈善行2016」。當日由勞工及福利局局長張建宗先生、社會福利署副署長(服務)林嘉泰先生、東區及灣仔區福利專員葉巧瑜女士及2016年里約奧運馬拉松香港隊代表姚潔貞女士，一起擔任主禮嘉賓。當天參加人數達1,000人，由白石角海濱長廊出發，至終點大埔元洲仔公園，全程5公里。參加者與家人、朋友在美麗的風景下步行，舒展身心，為善最樂。

在此，YO除多謝各贊助商的鼎力支持贊助外，更特別感謝周大福珠寶的捐款及協辦活動，並派出大量員工參與有關籌款活動。這些籌款活動所得之善款，均用於YO發展適切高危青年的文化活動，如街舞、滑板、搖滾樂、健身泰拳等，希望能讓青年人在YO「非一般」的文化平台，自由發展其「非主流」的文化專長。

Since YO first organized the Hong Kong Island “Youth Outreach Flag Day” in 2013, YO has waited for several years to have the chance of selling flag again. In 2016, YO successfully selected in the draw lots to hold its first “Territory-wide Flag Day” on 27 August. There were over 1,500 colleagues and volunteers, including children and elderly, selling flags in 18 districts on that day. Despite of the hot weather on the day, volunteers were so committed in appealing to the people on the street, hoping to raise more donations for YO.

Besides, YO also hosted its first “YO! Let's Walk the Road 2016” at Shatin Pak Shek Kok Promenade on 29 October. Mr. Matthew Cheung, GBM, GBS, JP, the then Secretary for Labour and Welfare, Mr. Lam Ka-tai, JP, Deputy Director of Social Welfare (Services), Ms. Hannah Yip, District Social Welfare Officer (Eastern and Wan Chai) and Ms. Christy Yiu, Hong Kong representative in Rio 2016 Olympics Marathon, officiated the ceremony. Over 1,000 participants departed from Pak Shek Kok Promenade to the endpoint Tai Po Yuen Chau Tsai Park, a total distance of 5 km for charity walk. Participants along with their families and friends strolled and relaxed under the beautiful scenery and felt good to do good.

YO hereby would like to extend its heartfelt gratitude to all sponsors for their generous donations and support, especially to Chow Tai Fook Jewellery for donating, co-organizing the event and allocating such a large number of its staff to participate in YO's fundraising events. All proceeds from these events would go towards the development of youth cultures at YO like street dance, skateboarding, rock music and Fitness Thai Boxing, in the hope that the youth can freely develop their “non-mainstream” talents on YO's unique and innovative cultural platform.



# 周年大型籌款活動

Annual Flagship Fundraising Events





# 周年大型籌款活動

Annual Flagship Fundraising Events

## 賣旗日贊助名單 List of Sponsors of Flag Day

(按英文字母順序排列 In Alphabetical Order)

### 金贊助 Gold Sponsors

周大福珠寶集團 Chow Tai Fook Jewellery Company Limited  
奇偉閣業有限公司 蔡健中先生 Keyvakve Co., Ltd. — CHOI Kin Chung

### 銅贊助 Copper Sponsors

香港股票分析師協會慈善基金有限公司 The Hong Kong Institute of Financial Analysts & Professional Commentators Foundation Limited  
霸菱資產管理(亞洲)有限公司 Baring Asset Management (Asia) Limited





# 周年大型籌款活動

## Annual Flagship Fundraising Events

### 支持公司 Supporting Companies

AFH Charitable Foundation Ltd  
Auto Italia Ltd 快意汽車有限公司  
Bank of China (Hong Kong) Limited 中銀香港  
BCT Group BCT 銀聯集團  
Chinese Estates Holdings Limited 華人置業集團  
Chong Hing Bank 創興銀行  
Christfund Securities Limited 恒豐證券有限公司  
CSOP Asset Management 南方東英資產管理有限公司  
FSE Holdings Limited 豐盛創建控股有限公司  
Glorious Sun Group 旭日集團  
Grand Hyatt Hong Kong 香港君悅酒店  
HSBC 香港上海滙豐銀行  
Hyatt Regency Hong Kong, Shatin 香港沙田凱悅酒店  
Hyatt Regency Hong Kong, Tsim Sha Tsui 香港尖沙咀凱悅酒店  
Kymechow Communication Ltd. 敢作敢為創意有限公司  
Lukfook Jewellery 六福珠寶  
Macquarie Group  
Mama Charitable Foundation Ltd 廣正心嚴慈善有限公司  
Marriott Hong Kong Business Council  
New World Development Company Limited 新世界發展有限公司  
PR Asia Consultants Ltd.  
Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited 渣打銀行(香港)有限公司  
Swire Properties Limited 太古地產有限公司  
The Bank of East Asia, Limited 東亞銀行  
The Dairy Farm Company, Limited 牛奶有限公司  
Tysan Holdings Ltd 泰昇集團控股有限公司  
Urban Group 富城集團  
VCC Land Limited  
VMS Investment Group (HK) Ltd. 鼎珮投資集團(香港)有限公司  
YGM Trading Ltd YGM 貿易有限公司

### 支持機構 Supporting Organizations

Assemblies of God West Point Church 神召會西環堂  
Assembly of God Harland Park Memorial Church 基督教神召會欣榮堂  
Church of the Annunciation 聖母領報堂堂區關社組  
HKSKH Lady MacLehose Centre 香港聖公會麥理浩夫人中心  
Hong Kong Housing Authority and Housing Department 香港房屋委員會  
Hong Kong Housing Society 香港房屋協會  
Jockey Club Wah Ming Lutheran Integrated Service Centre 路德會賽馬會華明綜合服務中心  
Youth Square 青年廣場



# 周年大型籌款活動

Annual Flagship Fundraising Events

## 協青慈善行贊助名單 List of Sponsors of Charity Walk

(按英文字母順序排列 In Alphabetical Order)

### 首席贊助

Chow Tai Fook Jewellery Group Limited 周大福珠寶集團有限公司

### 鑽石贊助

Fung Hon Chu Foundation Limited 馮漢柱慈善基金有限公司

Tai Hing Catering Group 太興飲食集團

### 鉑金贊助

Dominic Lam 林文傑

World Eye Organization 世界眼科組織

### 黃金贊助

King Li Holdings H.K. Co. Ltd. 金利集團香港有限公司

Master Dynamic Limited

New World Dynamics Holdings Limited 新世界動力資源控股有限公司

Sincere Brand Management Limited

### 其他支持機構

易流科技

Art Creator Packaging 創藝包裝

CSOP Asset Management Limited 南方東英資產管理有限公司

Cypher Martin Systems Limited 馬田電腦系統有限公司

Forevermark Limited

Golden Emily Ho Jewelry (HK) Company Limited 香港金蔓利珠寶有限公司

Hin Lee Plastic & Screen Printing Limited 顯利膠片絲印有限公司

Paul Visual & Graphic Design

Shenzhen CuiLu Jewelry Co Ltd 深圳市翠綠首飾股份有限公司

Shenzhen Jin Baofeng Jewelry Co. Ltd. 深圳市金寶豐珠寶首飾有限公司

VMS Securities Limited 鼎珮證券有限公司

惠川市博藝黃金珠寶有限公司

### 大會服裝贊助

Glorious Sun Group 旭日集團

### 物資贊助

Advance Pharmaceutical Trading Limited 樂信藥業貿易有限公司

Hong Kong Jiaxinda Printing Limited 香港佳信達印刷有限公司

Wan (Corporate Services) Ltd. 歐冠(管顧)有限公司



Our 我們的 **服務**  
**Services**





# 深宵外展隊

All-Night Outreaching Team

## 服務簡介

- 深宵外展隊每晚十時至翌日早上六時，駕駛「外展車」有系統地巡察港九及新界各街巷，搜尋在街頭出沒的年青人，在危機時刻提供輔導及幫助。那些離家出走或無家可歸的年青人，深宵外展隊將他們帶返男／女危機介入中心或蒲吧作輔導及跟進。協青社的深宵外展隊是全港唯一服務18區的跨區外展隊伍。
- 我們的工作主要在深宵時份，接觸在區內公眾場所或街上流連、聚集的兒童和年青人，提供危機介入支援及轉介短期住宿服務，預防他們落入黑社會、毒品等的危機。另外我們亦設有熱線和網上外展服務，在深宵時份能聆聽年青人的需要，給予他們支援。
- 為使年青人在夜間盡快離開危機四伏的街道，外展隊隊員用親切的笑容及關懷的問候，並藉年青人喜好的文化活動與他們打開話題，建立良好關係，邀請他們前往蒲吧或男／女危機介入中心，或直接護送他們回家，有需要時再轉介不同部門全面跟進。

## Service Summary

- The All-Night Outreaching Team (OR) goes out in vans from ten at night until six in the morning scouring the streets of Hong Kong, Kowloon and the New Territories for “runaways and throw-aways” and engages them when they come into the drop-in center. OR is the only outreach team which serves all 18 districts of Hong Kong without any district boundary.
- OR works deep in the night. We get in touch with children and teens hanging out in the streets and public spaces. We aim to provide crisis intervention and referral services such as assistance and short-term shelter for them to prevent them being trapped by triad societies.
- Our teammates use sincere smiles and caring words to establish good relationships with youth. In order to prevent them hanging out on the streets which are full of dangers, we invite them to the Hang Out or Crisis Residential Centres or accompany them back home, passing the cases to other departments for complete follow-up if needed.





# 深宵外展隊

All-Night Outreaching Team

## 2016/17重點工作

### 旭日深宵外展計劃

協青社深宵外展隊獲旭日集團的慷慨捐款，資助本會的深宵外展服務隊、「暴走車」到會服務，及網絡外展服務。透過不同的方法，主動搜尋及接觸服務對象，預防他們受黑社會、毒品、色情文化等影響。本會這隊全港唯一在深宵於18區服務的外展隊，一直需由機構自行承擔運作費，過去三年協青社能獲得旭日集團的資助推展服務，實在深表感激。



### 攜手扶弱基金 — 「街頭文化祭計劃」

由攜手扶弱基金贊助的協青社「街頭文化祭計劃」，以多樣化的青年文化活動，例如：街舞、花式滑板、花式單車、街頭音樂等，作為接觸街頭青年的平台。透過舉辦「深宵街頭教室」、「黃昏街頭文化祭」及「日間文化薈」，幫助高危青年發展正面興趣及建立良好的自我形像，以減少出現各種的負面行為。此外，這計劃亦能逐步改變青年的生活習慣，將青年帶離深宵生活，除去他們在深宵活動常常帶來的危機。



# 深宵外展隊

All-Night Outreaching Team

## 心聲分享

做了數個月的深宵外展義工，每次的體驗都很新鮮，因為從來沒有想過每天所經過的平凡屋邨、公園，在深宵時份會有如此截然不同的景況。

每個在街上流連的年青人都有他們獨特的故事。他們可能只是想要一個地方去消耗精力，或是需要一個地方去跟朋友聯誼。這些青年人中，有不少是需要人幫助而不為人所知。

每晚外展隊的工作就是外出接觸青年，細聽他們的故事，宣傳協青社的服務及在必要時伸出援手。外展隊在每個黑夜中所給予的，是社會不能給予的關懷與了解。其實這班青年跟其他的人一樣，有着充滿可能的將來；請不要因為他們被冠以「夜青」的標籤而誤解他們，或抹殺他們的機會。

我很榮幸能擔當外展隊的義工，為這個需要長期付出和奉獻的項目，出一點綿力。我更期待着有一天，這點綿力能改變某某的一生，繼而改變更多人的生命。

義工David

不經不覺在外展擔任義工已有大半年時間。每一次出隊都有著不同的學習和得著。學習如何打開話題，建立關係的小技巧，危機評估，並且了解到年青人的需要。即使與部分年青人只有一面之緣，但能夠參與他們的生命也是好的。最後，很感恩沿路有一班用心教我和提點我的外展隊隊員，令我成長。

義工牙仔



# 蒲吧

## The Hang Out

### 服務簡介

- 蒲吧自2002年7月開始投入服務，乃全港首間為青少年而設的24小時開放的青少年中心。蒲吧為6至24歲的青少年，提供一個既安全又鼓吹正面文化的聚腳點。蒲吧內設有時下青年潮流玩意，除一般康樂設施外，還有24小時當值的專業社工以危機介入及外展手法，讓深夜不歸家之青少年能享受正當的娛樂之餘，在有需要時更能得到協助和輔導。蒲吧更聘用青少年成為活動助理，提供就業機會之餘，更能培訓青少年之工作動機、態度和技術，讓青少年重拾積極人生。
- 近年，蒲吧積極發展「非一般」的青年文化，例如：滑板、搖滾樂、泰拳、電子競技等，希望成為青年文化的發展基地，讓他們人能在YO發展其另類文化，最終取得被認可的成就。

### Service Summary

- The Hang Out (HO) started its service in July 2002, being the first 24-hour youth center. HO provides a safe and positive meeting place for youth. It caters for young people looking for trendy recreation. But besides that, there are social workers on duty to give them twenty-four-hour outreach and crises intervention so that these “night youth” while enjoying themselves can get assistance and counseling. HO also employs young persons as Programme Assistants, so that besides providing them with a job, HO can instill work motivation, work attitude and skills, allowing them to return to a positive way of life.
- Recently, HO has been actively developing a “unique youth culture base”, to encourage youth to freely cultivate their “non-mainstream” gifts, such as Skateboarding, Rock music, Thai Boxing, e-Sports, etc. YO hopes to help the youth to develop their different talents.





# 蒲吧

The Hang Out

## 2016/17重點工作

### 協青社賽馬會：青年文化基地

過去一年，蒲吧繼續積極推行「協青社賽馬會：青年文化基地」。此計劃目的在提供一個「非一般的文化平台」，讓青年人可以自由發展三大青年文化：流行音樂、滑板及泰拳。透過進入不同的中學舉辦樂隊、滑板及泰拳巡迴表演及訓練，並舉行聯校樂隊大匯演、X-Venture滑板比賽、泰拳比賽等大型活動，推動青年人認識及掌握有關文化。最終希望青年人能透過發揮其「非主流」的專長，重建自尊自信，從而逐漸離開不良朋輩及黑文化的影響。

在香港賽馬會慈善信託基金贊助下，「協青社賽馬會：青年文化基地」成功設置了MT LEGENDS拳館，並翻新及提升了Music Café的設施，提供一個配套完善及舒服的環境，讓青年於泰拳及音樂上能有所發展。

### Jordan Wings展翅飛翔

#### Russell Westbrook親臨指導

由Jordan Brand舉辦的『Jordan Wings展翅飛翔活動』於9月2日順利在蒲吧籃球場舉行。當日著名NBA職業籃球運動員Russell Westbrook即席與參加『Jordan Wings社區青少年支持計劃』的YO學員進行交流訓練，與青年人進行一對一防守等各項訓練，指導他們的籃球技術。當天現場氣氛熾熱，參與的青年人獲益良多，表現非常興奮。

### AP73 x 協青社「人生競賽LOL」慈善邀請賽

AP73 x 協青社「人生競賽LOL」慈善邀請賽，於5月30日在蒲吧舉行，共吸引約300名青年人到場支持。是次活動由AP73主辦，協青社協辦，並由九龍電競發展總監李祖傑先生提供技術支援，讓喜愛電競的青年可以多一個機會發揮他們的潛能。活動所籌集的善款已捐予協青社作青年服務的發展用途。

### 其他大型活動

過去一年蒲吧亦推行由攜手扶弱基金贊助的「午後彩虹計劃」音樂會、蒲吧英雄聯盟爭霸戰等大型活動；此外，蒲吧亦與太古地產及另外14間慈善團體合辦「同一添」籌款活動，於太古坊「ArtisTree」舉行義賣籌款。





### 心聲分享

我叫浩賢，今年17歲，係協青社嘅會員。在半年前加入泰拳班，並在8月參加了比賽。雖然在比賽中未能獲勝，但令我明白到在哪裏跌倒就要在哪裏起番身！

參加泰拳班磨練到我的鬥志和鬥心，也增加了我的自信！

我會再接再勵，希望可以發揮到青少年的熱誠。

泰拳隊員浩賢

大家好！我叫天恩。還記得當初透過學校認識協青社，然後嚟到蒲吧這個地方，不知不覺已有4年了。由當初至今，令我最有滿足感的，是能夠看見自己慢慢成長不斷進步。

原本的我是一個欠缺自信的人，面對大眾的時候總會怯場，不斷懷疑自己的能力，有時更會因此卻步。但我在大眾壓力底下，知道需要主動積極改變自己，所以我決心改掉這個壞習慣。現在的我，可以勇敢地台上唱歌，可以大膽地認識人，更可以自信地在台上發言。

很感激可以遇上協青社，能夠有很多表演的機會，給予我更多進步的空間。

熱愛音樂的天恩

我是一位泰拳教練。

當初透過周教練接觸到協青社。當時是與協青社的年輕人一起教中學的泰拳訓練班。後來亦一起籌辦每年一度的協青社拳賽。

這幾年一直看著協青社的年輕人不斷進步。當中印象比較深的是日青這位小姑娘。看她第一次打比賽已覺得她心態很好，後來有機會幫她們「補習」，更發現她理解能力非常之高。只要她再努力一點，將來一定可以再上一層樓。

其實，我接觸協青社這些年來，發現所有年青人都有其過人之處。只要再努力多一點點，一定有意想不到的收穫！你們是可以的！

輸，不要緊，最重要的是有沒有盡全力！

不明白當中意義？上去蒲吧三樓「MT LEGENDS拳館」看個究竟吧！

泰拳義務導師Cori

我一開始去協青返工，我嘅感覺係陌生又親切。每個人都好主動，好nice，令我慢慢愛上協青呢個大家庭。自從嚟協青返工後，我在處事方面比以前做得更好，思想也比以前成熟。

活動助理(受訓員)龍仔



# 危機住宿中心 — 男/女童中心

Crisis Residential Centre — Boys' Centre/Girls' Centre

## 服務簡介

- 協青社的危機住宿中心(男/女中心)專為8至21歲身處危機的男/女青年提供緊急及即時介入的免費住宿服務。個案需經評估而定住宿期，住宿期最長不多於2個月。
- 中心透過家庭生活模式運作，為入住的青年提供輔導、康樂及治療性小組活動，引導他們面對個人需要及改善與家人關係，協助青年重返家庭或轉介至合適的服務。青年離開中心後，社工跟進個案期為三至六個月。
- 本服務單位以危機介入為服務基礎，並於2016年6月1日起由社會福利署資助提供「機構為本專業人員支援服務」。個案經評估後，按需求可獲提供免費的臨床心理評估及治療服務。

## Service Summary

- The target groups of Crisis Residential Centre — Boys' Centre and Girls' Centre (YOB/YOG) are youngsters who are in crisis and aged between 8 and 21. They can stay at our crisis residential centres for a maximum of 2-month.
- During their stay, social workers provide counseling, recreational and therapeutic programmes for these youngsters. Besides, social workers help the youngsters and their family to tackle the crisis or problems facing so that the child can return home as well as they can, or transfer them to other long term residential centre. We also provide three to six months follow up after the youngsters are discharged.
- Starting from June 1, 2016, SWD sponsors the Crisis Residential Centres the “Agency-Based Enhancement of Professional Support Services”, which can provide free clinical psychological service to the youngsters, who live in the Crisis Residential Centres, in case of need.

## 2016/17重點工作

### 服務增值

經多次與社會福利署(社署)磋商，中心服務終獲社署同意，由2016年6月1日起提昇中心的服務，把服務年齡由原本的8-18歲，擴展至8-21歲，並改名為「危機住宿中心」。同時，住宿服務亦獲社署資助「機構為本專業人員支援服務」，讓經中心評估而有需要的個案，可轉介至臨床心理學家接受免費的心理/精神/智力的評估及治療。

### 開拓活動及生活資助

中心繼續善用熱心人士尹樹棠先生、義工Janet Wai女士及海景扶輪社的津助，定期舉辦多元化治療性及發展性活動，發掘青年所長及潛能，並培養青年建立良好興趣，善用餘暇促進成長。有關活動因應青年發展所需而安排，有鍛鍊及強化青年的體魄與毅力的，亦有屬個人品格、技能培養的不等。精彩項目包括：成長營、行山日、甜品製作班、化妝班、DIY手工班、海陸空一日遊、農耕、各項球類活動、遠足及踏單車活動等。此外，聖雲先會亦持續第8年，為青年提供生活物資資助，讓生活困乏的青年得到基本生活所需，以迎向成長的挑戰。



# 危機住宿中心 — 男/女童中心

## Crisis Residential Centre — Boys' Centre/Girls' Centre

### 強化宣傳及外間合作的平台

中心在本年度重組宣傳小組，藉此重新設計服務單張及執行宣傳策略。本年度亦主力向社福機構、各院校及地區服務平台派發單張，並致函宣傳，積極加強彼此的合作，加深青年及外界對中心服務的認識程度，以便增加外界轉介，讓更多有需要的青年能獲得服務。

### 改善服務環境及設施

為改善服務及住宿環境，中心作出兩大工程：

- a) 向獎券基金申請資助，為已運作十年以上的住宿單位進行大型維修，有關工程期望能於2018年內逐一展開；
- b) 與中心的住宿青年，一起綠化及粉飾中心環境，增設絲花花卉盆景佈置走廊，並培植小植物，如：莧菜、蕃茄、花生、木瓜等，有效改善環境之餘，亦有助增添舍員對入住中心的投入感及歸屬感。

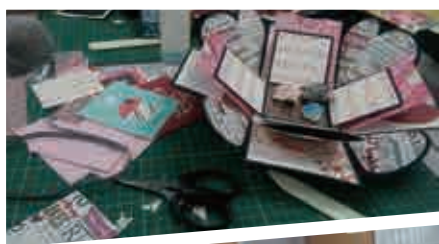
### 發展電腦化的個案管理系統

因應時代步伐，住宿單位向社會福利發展基金(第三期)，申請發展電腦化的個案管理系統，目標是把各樣的個案文件電腦化，方便服務使用者及內部單位的資訊交流，並能提昇工作效率、方便儲存及支持環保。有關電腦化的個案管理系統，預計於2019年年底完成。

### 「整筆撥款儲備」及「非定影資助員工的公積金儲備」之水平

截至2017年3月31日，社署資助單位的「整筆撥款儲備」之水平，為\$\$1,522,929。就有關儲備的運用，執委會議決全數保留，以備將來改善社署資助單位的服務及其員工的福利薪酬之用。

此外，截至2017年3月31日，「非定影資助員工的公積金儲備」為\$565,009。就此儲備之運用，執委會議決用作支付機構，對工作5年或以上的社署資助員工，所作的額外強積金供款之用；並積極考慮於2017/18年度，推出其他善用此儲備以增加員工士氣的措施。



Sweet Box



YOG 團年飯



# 危機住宿中心 — 男/女童中心

Crisis Residential Centre — Boys' Centre/Girls' Centre



夏天的童話



昂坪遊縱



Team Discover 單車會



龍脊之旅



非帆之旅



長洲成長營



男中心員工退修日



粒粒皆辛苦



鏞射槍戰大體驗



# 危機住宿中心 — 男/女童中心

## Crisis Residential Centre — Boys'Centre/Girls'Centre

### 心聲分享

The great part of serving at the Youth Outreach ("YO") is that not only do we share the life of everyone there, but we ourselves have grown as well. My church small group and I have volunteered at YO for almost 2 years now. We initially picked YO through the introduction of Janet Wai, a volunteer of the residential services of YO, and we also knew that YO has a proven track record of being effective in serving at risk youth.

As serious as YO's work may seem, the way they run it actually helps most people involved have a good time. We were invited to many of the party and entertainment events that happen over the year. Together with the youth and the staff, we volunteers get to share meals with them. We then engage in housework, (albeit volunteers only share a small part of this) as YO uses housework to hone the youth's of life skills and instill a sense of responsibility in them. Afterwards, we tackle the challenges of homework together. This is a challenge indeed, as we find out that their homework is much more difficult compared to ours when we were their age. Usually our night of volunteering ends in talking with the youth.

The conversations we had were the best. We get to know the youth personally, many of whom we occasionally run into outside of the YO. We get to learn of their struggles, to hear of their thoughts and ideas, and to enjoy their humour. Most importantly, we get to share life at this critical point in their growth.

You see, most of the youth in YO are good natured and are just trying to get by life. They might have fallen into hard times; they might be angry at the mistreatments others have done to them; they might be bitter and disappointed at the general frustrations in life; they might be scared and worried about what the future holds. But, not once in YO have I ever encountered a youth who is bad natured.

The support that YO has on their lives is important. YO offers a physical refuge for the youth. More importantly, the staff have offered not just logistical and administrative support to the youths' lives; in fact, they are also counsellors, mentors, and friends. YO as an organisation takes part in supporting the youths' lives and the staff rendered timely help to them.

In fact, us volunteers shared the growth too. Not only have we been given meaning to our serving experience, but I have witnessed my small group members grow in all sorts of ways that we previously did not imagine. The YO serving has also been a bonding experience for us all. It is our pleasure to be volunteers at YO.

Kindest regards, and may you be blessed,

Lee Sing Yau, Justin (Volunteer for the YO3)

Aug, 2017



# 危機住宿中心 — 男/女童中心

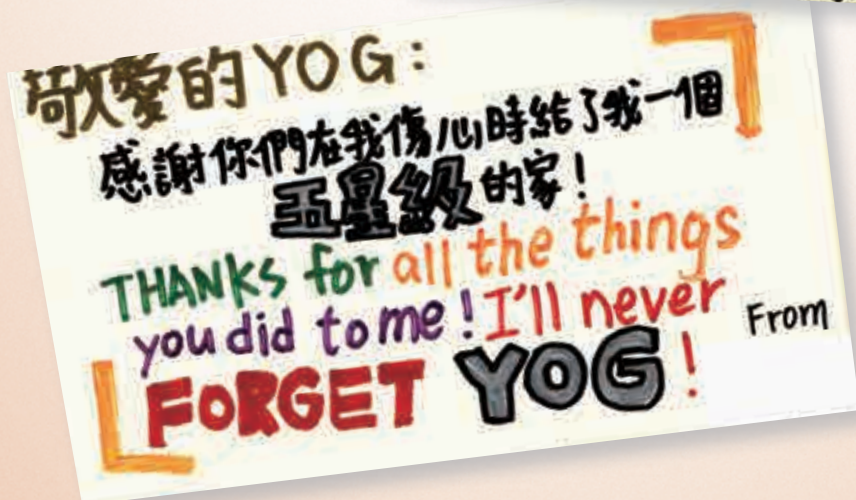
Crisis Residential Centre — Boys' Centre/Girls' Centre

感恩透過教會小組的活動，能夠在這裡認識到一些年青人，他們從小學到高中，大家來自不同的家庭背景。我很享受和他們一起食晚飯，並一起做家務的時間。在他們的「文化時間」裡，我可以替部份少年人補習，之後大家分享生活，了解他們的內心世界。

大家有著自己的故事，而每位年青人的生命都是寶貴。這個探訪不經不覺已接近兩年了，即使是一個月一或兩次的探訪，都是具有意義的。在言談之間感受到不少年青人很成熟，很有自己的想法；有些在困難裡，仍然努力地面對著生活。

衷心祝福這裡的青年人，找到自己的夢想，在困難裡總有希望，找到人生的意義。

葉漢生 (YOB義工)





# 自立堂 — 男、女宿舍

## Transitional Housing for Young Probationers and High-risk Youth — Male Session/Female Session

### 服務簡介

- 自立堂為本機構另一住宿服務，分別為15至21歲高危在職／待業的男／女青年及15至21歲以下正接受感化的青年，提供最長一年的住宿訓練，及為入住青年提供個人和家庭輔導服務。
- 於2016年6月1日起，自立堂獲社會福利署同意，讓受感化的青年與高危職青可以在同一屋簷下生活，讓他們彼此學習待人接物、遵守住宿協議及珍惜自由、自律之可貴。此外，自立堂重點協助青年穩定就學／就業，提供個人自理、理財等生活訓練，且亦定期舉辦治療性小組或活動，藉以改善青年與家庭的關係、加強青年社交技巧、情緒管理、自我照顧及獨立生活的能力。
- 自立堂服務於2016年6月1日起，由社會福利署資助提供「機構為本專業人員支援服務」。服務個案經評估後，按需求可獲提供免費的臨床心理評估及治療，使青年及其家庭得到更全面的服務及支援。

### Service Summary

- Transitional Housing for Young Probationers and High-Risk Youth (THB/THG) provide hostel facilities and supportive training program for the service recipients. Counselling services last not more than 12 months for young probationers and the high-risk youth who are working/unemployed/under employed.
- For the young probationers, service targets are those aged 15 to below 21 of both sexes on admission, whereas for the high-risk youth, service targets are those aged 15 to 21 of both sexes. With SWD's endorsement, the two groups of youngsters can go through a structured environment and properly designed programs together, in order to help the probationers and the high-risk youth to develop ability of self-control and independent living skills.
- Starting from June 1, 2016, SWD sponsors Transitional Housing for Young Probationers and High-Risk Youth the "Agency-Based Enhancement of Professional Support Services", which provide free clinical psychological service to the youngsters, who live in the Transitional Housing for Young Probationers and High-Risk Youth, in case of need.



# 自立堂 — 男、女宿舍

Transitional Housing for Young Probationers and High-risk Youth  
— Male Session/Female Session

## 2016/17重點工作

### 就增值服務整理內部文件及對外宣傳文件

經社署批准下，自立堂由2016年6月1日起，除了收感化個案入住外，亦可接收高危職青的個案入住。此外，社署亦同時開始資助「機構為本專業人員支援服務」，容許單位轉介有需要的個案接受免費的臨床心理服務。就此在服務範圍及性質的增值下，單位為相關的服務質素標準文件、宣傳文件、網頁資助等作補充整理，以配合服務的增值改變。

### 裝備同工服務介入技巧

本服務連同其他住宿單位，透過與外間機構合作及內部單位的培訓，為同工提供培訓，包括：保障員工避免工傷之職安健培訓、對基本性知識及性價值觀的反思、對防止自殺的介入工作，及對精神健康症狀的裝備等，讓同工們增加服務介入的知識及技巧，尤其是配合近期服務對象及家庭成員，在精神健康方面增加的需要。

### 推動舍員參與不同活動，以增加其歸屬感

本服務連同其他住宿單位，與外間機構合作參與抬轎活動、帆船體驗及協青社之大型活動，如街舞劇、賣旗、慈善行及家庭日等活動，以助舍員提昇他們的創意、擴闊視野，增加對中心的投入感及歸屬感。





# 自立堂 一男、女宿舍

Transitional Housing for Young Probationers and High-risk Youth — Male Session/Female Session

## 心聲分享

給自立堂的一封信

眨眼之間，一年的時間快要過去了，女自立堂作為一個短期宿舍，為一些有急切需要的青少年提供臨時的住宿需要，確確實實幫助了當時為住宿感到苦惱的我。這裡不像其他院舍，不需要找通過身體檢查，再等一段時間才可入住。自立堂其中的一個特色是在了解需要後，能較快地安排入住，為當時的我提供了一個避風港。

經過了一整年間的生活，自立堂亦不時舉辦不同類型的活動，鼓勵青年們參加，如：帆船活動、日營、賣旗籌款等，這些活動都在鼓勵青少年多外出活動，多做善事，不要只留在宿舍做「鹹魚」。亦因為這些活動，讓我有許多機會體驗不同的活動，藉以擴闊視野！

自立堂是講究「自立性」，任何事情都不可假手於人，必須親力親為，開始時總有些習慣，但到現在，習慣這種生活模式之餘，更是養成了自立的好習慣，一改以往的陋習。

如要提到協青最方便之處，莫過於協青社鄰近地鐵站，就算在荃灣線上學也是便利的！能在自立堂學習團體生活，並只需\$600宿費一個月，着實難得。加上，有職員為青年人之後的去向作引導和協助，使青年人不會感到迷惘。自立堂能在各方面關心青少年的社交、工作、去向，讓青少年更容易明確選擇日後道路！

THG社員瓜  
24-7-2017

時光飛逝，原來我在協青社男自立堂實習已半年了。半年時間，有很多感受與得著。回想起，初初知道自己要到自立堂實習，而我的服務對象是青少年，當時有少許擔憂，因為身邊的朋友表示：服務邊青是一件富挑戰性、不簡單的工作；加上，我很長時間沒有接觸青年人的玩意，如打機，遊戲等，我怕我未能與他們有共同的話題。

整個實習過程中，我雖然有擔心，但慶幸有很多熱誠的同事協助我。他們教會了我與青年相處的小技巧、住宿單位的運作等。在他們的帶領下，我與自己的實習同伴很快便認識了青年，細心去聆聽及了解他們的故事，發現他們有很多不為人知的優點。例如：在一次小組中，我發現有青年十分擅長畫畫，有青年對數字是十分敏感、有青年具領導才能……當中青年未必留意到自己的專長，而需要透過工作員及社員的鼓勵及欣賞，他們才能夠更了解自己及發揮自己更多。

如果社會上少了有色眼鏡，而大家能多以「心」去關心及尊重他們，青年會更有動力去改變，他們也有更多機會可以去實踐、去發光及發亮，更可以貢獻社會。

剛來實習時帶著擔心而來，現在我帶著開心及捨不捨的心情離開自立堂。我期望青年們可以為自己的夢想加油努力！

實習學生KAPO

回想第一天入住協青社男自立堂，感覺很陌生。看見很多不認識的人和事，真感到有點害怕。時間慢慢過去，好像轉眼間就過了半年多，漸漸發現在這裡認識了很多很要好的朋友，明白到那些朋友值得交往，那些朋友不值得。我亦學懂了一個人生活，怎樣做一個有責任感、有交帶的人。

很感謝職員們在這半年間的照顧，我特別想多謝的是：男自立堂每一個職員；你們教了我很多事情，令我明白更多。雖然我在住宿期間發生了很多事，但我學會勇敢面對工作。我自知還未做到最好，但入住了這麼久，我已經漸漸改變、成長。

雖然很多社員都很想快點回家住，但其實我卻不願離開；而更可笑的是當初入住自立堂前，我是千萬個不願意，並不斷抱怨感化官。但到現在當我快將要離開時，反而依依不捨。在此，實在很感謝感化官當時要求我入自立堂，亦感謝所有關心我、照顧我的人。

THB社員Keith



# 城市之峰 — 專業歷奇

City Challenge (Adventure Professionals)

## 服務簡介

- 城市之峰 — 專業歷奇於2005年9月正式成立，並獲得凱瑟克基金撥款資助以推行各項相關培訓活動。中心致力為服務對象提供以專業歷奇為本的輔導及訓練服務，包括團隊訓練、高空繩網挑戰、緣繩下降、運動攀登、獨木舟等，為我們的服務對象帶來成長的契機及轉變。此外，中心更致力發掘對歷奇工作或青年工作有濃厚興趣之青年，培訓他們成為專業歷奇導師，肯定他們的才能及發展他們的所長。

## Service Summary

- “City Challenge — Adventure Professionals”(ABC) was set up in September 2005 with sponsorship from Keswick Foundation Ltd. In order to help young people grow to maturity. The unit provides a series of training programmes, such as Team-Building, High-event, Abseiling, Sport Climbing and Canoeing. The activities have been well designed. In addition, the unit also provides training to youngsters who are interested in adventure or youth work, so as to help them develop their talents and become professional adventure instructors.





# 城市之峰 — 專業歷奇

City Challenge (Adventure Professionals)

## 2016/17重點工作

2016/17年間，城市之峰針對高危青年在不同階段的情況，提供預防性及補救性的服務，包括：

### 一. 預防性工作

#### 元子動歷The CORE

城市之峰承蒙滙豐銀行慈善基金的資助，於2015年6月開展一項名為「The CORE」之道德培育計劃，旨在協助參與的學生建立正面價值觀念及人生態度，辨別是非的能力。計劃主要的對象為高小學生為主，當中大部份參加者為有「特殊學習需要」及新移民家庭等，當中需處理參加者升中壓力及適應問題、情緒管理及提升個人性格素質等。計劃主要針對「堅毅」、「關愛」、「負責任」及「尊重」等正向人際溝通課題作訓練，希望藉此增強學生之人際關係技巧及抗逆力。

本計劃以生活技能教育及團體活動項目 — 歷奇挑戰作平台，從生活技能培訓及個人素養培育兩方面，一方面提升參與兒童及青少年的自理能力，另一方面亦增強他們面對及解決困難之能力，發展兒童及青少年之潛能。計劃已推行兩年，已服務了超過400位兒童及青少年，當中有情緒管理講座、到校小組、日營與宿營等。當中的情緒管理講座更由本會清聆心理服務(CPS)之臨床心理學家擔任講者，於講座中講解情緒控制及管理技巧。



元子動歷





# 城市之峰 — 專業歷奇

City Challenge (Adventure Professionals)

## 青•新一族

城市之峰於2015年，承蒙社會福利署攜手扶弱基金的資助，推行一項名為「青[•]新一族」(Fresh Lane on a Fast Lane)計劃。此計劃主要針對本港兒童及青少年既缺乏自理能力，且面對逆境及情緒管理之能力較低，造成他們欠缺自信，社交能力較弱，缺乏成功經驗，令他們容易出現偏差行為等問題。

本計劃旨在以生活技能教育及團體活動項目 — 歷奇挑戰及舞蹈作平台，從生活技能培訓及個人素養培育兩方面，一方面提升參與兒童及青少年的自理能力，另一方面亦有效增強他們面對及解決困難之能力，發展兒童及青少年之潛能。

計劃已進行了一年半，並為超過370名兒童及青少年提供訓練。同工藉著兩日一夜及三日兩夜之營會訓練，讓學生於陌生及沒有父母長輩支援的情況下學習各樣生活自理。學生需要自行清潔及整理房間和烹煮個人和隊員同學之膳食，當中亦需要與其他同學通力合作完成多項之挑戰。在數次營會訓練後，發現學生在解難及與人相處之能力上均有所提升。



青新一族相



# 城市之峰 — 專業歷奇

City Challenge (Adventure Professionals)

## 二. 補救性工作

### 街頭起動(Street Transformer Program)

針對青少年吸毒之問題，本中心在禁毒基金資助下，為400名高危及弱勢青少年提供潮流文化體驗及培訓課程，以青年人喜愛之「街頭藝術」(Street Art)作為培訓之平台，如街頭藝術、舞蹈及歷奇體驗等，讓他們建立正面之人際網絡。計劃更透過不同類型之課程，鞏固青年之正面自我觀念，加強其辨別是非及抗逆的能力，並讓他們培養健康興趣，進一步遠離毒品誘惑的危機。

為使其能學以致用，發揮潛能，並進一步獲得肯定，參與計劃的青年更獲得工作實習機會，以助他們了解個人職志，鼓勵其持續發展。此外，計劃更為具吸毒經驗及潛在危機之青年提供個案輔導服務，進一步跟進及改善青年之吸毒情況。

整個計劃服務約410名年青人，當中有約140名年青人曾接觸毒品。同工透過歷奇訓練與參加者建構關係，從而勸導青年重回正途。從計劃的檢討問卷所得，參加者表示計劃能有效令他們反思自身及掌握未來有效拒絕毒品的的方法。





# 城市之峰 — 專業歷奇

City Challenge (Adventure Professionals)

## 心聲分享

我是彭汝澄(阿包)的媽媽。阿包由中一已經開始參加協青社活動，現在已經就讀中五，時間真的過得很快。

最初她去協青社是參加課外活動，因為知道除了天水圍的同學，還有其他地區學校的同學會參加，所以我都好鼓勵，因為可以認識不同類型的同學，加上她學習表現很一般，亦不太喜歡讀書，所以知道有課外活動和義工活動她有興趣參加，我都很支持，而且很多時間都有社工陪同，我更加放心。

直到她升上中二、中三時開始出現反叛期，加上家中較多事情發生，我對她的信任漸漸減少，亦開始感到無力，幸好協青社社工亦願意與我溝通，抒緩了雙方關係。

現在我對她都較放心，可能因為她較常做義工服務，接觸較多人，待人相處技巧漸漸有改善，她也會與我分享於協青社的事情，又會提起與社工一起籌備不同活動，也學會有交帶和誠實，大家溝通也多了。這幾年，我感到她成熟了，也更負責任，希望她繼續努力，同樣地我也很感謝協青社。

看到阿包的改變，我希望她的妹妹也可多點參加協青社的活動，希望大家多點合作，繼續鼓勵她們。

家長



# 嘻哈學校

## School of Hip Hop

### 服務簡介

- 嘻哈學校於2004年10月成立，以街舞作為介入平台，接觸青年以了解其需要。希望透過舞蹈訓練，發掘青年的才能，協助他們培養堅毅的精神及良好的品格，從而建立自信及正面價值觀，達到「舞出健康人生」的目標。
- 成立多年來，嘻哈學校創立了多個街舞比賽品牌，如Red Hot系列 —The King、The Queen & The Prince，The High Schoolers Hip Hop Championship，The Top Wanted及Rookie Stars Dance Contest等，更舉辦一些國際賽及交流活動，為青年人提供不同平台發揮其街舞的才華，並擴闊他們的眼界。
- 此外，嘻哈學校至2013年9月起，為天水圍的陳呂重德紀念中學有特殊教育需要的學生提供「駐校社工服務」，並在新界西北區提供黃昏外展服務，以街舞文化接觸流連街上的青少年，按需要及早作出介入。

### Service Summary

- The School of Hip Hop (DS) was established in October 2004 to use Hip Hop culture as an intervention method to serve young people. Through dance training, youngsters can develop their talents, confidence and positive values and achieve the aim of 'Dancing for a healthy life'.
- In the past years, DS has organizing lots of Hip Hop Brand Competitions, such as Red Hot Series of the King, the Queen and the Prince, The High Schoolers Hip Hop Championship, The Top Wanted and Rookie Stars Dance Contest. DS also organized some international competition and exchange programme for the youngsters to show off their talents of dancing in front of the audience and broaden their horizon.
- Starting from September 2013, DS provided stationing school social work service in Tin Shui Wai Chan Lui Chung Tak Memorial School for students with Special Education Needs. DS has also started the evening outreaching service at North West New Territories, by using street dance as a platform to provide training and counseling to those youngsters in need.





# 嘻哈學校

School of Hip Hop

## 2016/17重點工作

2016年至2017年間，嘻哈學校在服務發展上有以下重點項目，以配合不同青年之需要及發展，服務範圍包括：(一)由基金贊助之成長輔導計劃、(二)黃昏外展服務、(三)特殊教育需要之駐校社工服務，及(四)活動及表演四大範疇。

### 一. 基金贊助之成長輔導計劃

國際扶輪3450地區主辦，嘻哈學校製作，青年事務委員會贊助 — 「2017新星嘻哈舞蹈比賽舞蹈訓練計劃」

由於過往舉辦的新星嘻哈舞蹈比賽得到不錯的成效，所以嘻哈學校本年度獲得較多資源，推行舞蹈訓練及成長計劃，接觸更多不同需要的青少年。是次計劃共訓練了32間中小學校，當中包括一些有特殊教育需要及少數族裔之學生，透過訓練及輔導，發展他們的潛能，建立正面價值觀及改善溝通表達技巧。

### 滙豐銀行慈善基金贊助 — 「健康齊舞在東區」

計劃透過共融活動讓區內不同人士互相交流，增加對社區的歸屬感。當中青少年作義工服務，到不同的社區中心如家庭服務、長者中心等教授舞蹈，以自己的才能回饋社會，達至社區共融。在計劃終結的嘉年華會中，嘻哈學校的青少年更聯同區內不同群體，於東區進行集體舞蹈表演，宣揚健康正面的訊息。



健康齊舞在東區

### 利銘澤黃瑤璧慈善基金贊助 — 「Hip Hop to Healthy Living」



Hip Hop to Healthy Living

計劃主要透過全港中、小學及公開招募對舞蹈有興趣之高危青少年，透過舞蹈作為介入平台，在訓練期間由社工作個人及小組輔導，以建立高危青少年的自信及正面價值觀。在計劃終結時的成果展，讓青年展示其才能，同時也是一個良好的平台讓其家長及老師欣賞及認同青年的努力及成長。



# 嘻哈學校

## School of Hip Hop

### 二. 黃昏外展服務

黃昏外展服務至今已成立了3年，主要在天水圍、屯門等地區提供黃昏外展服務。踏入第四年的服務，雖然缺乏基金的贊助，我們仍然維持有限度的服務，以基地形式定時定點在區內舉行跳舞活動，讓青年能輕易與我們聯繫，保持對區內青年狀況的了解，並為有需要的青少年提供服務。

### 三. 特殊教育需要之駐校社工服務

本年度已是嘻哈學校第四年，為天水圍的圓玄學院妙法寺內明陳呂重德紀念中學，提供特殊教育需要的駐校社工服務。本服務主要為校內有特殊教育需要的學生提供個案跟進、小組輔導及興趣發展，為這些學生提供全方位的發展服務。

### 四. 活動及表演

#### YO Dancical協青街舞劇2016

「協青狂舞派對」於2016年改名為「YO Dancical協青街舞劇」，是協青社的周年旗艦籌款活動。「Dancical」是指在舞蹈表演中加入劇情元素作演出，嘻哈學校已曾於2015的協青狂舞派對中首次作出嘗試。透過一年一度的YO Dancical協青街舞劇，青年能作出更多新嘗試及挑戰，提升自我表演水平，同時也獲得更多社區人士的支持及肯定。





# 嘻哈學校

School of Hip Hop

## The Top Wanted 2016 x Freestyle Session

由領展贊助，Freestyle Session支持的「The Top Wanted 2016 x Freestyle Session」是一個公開的Break Dance Battle比賽，勝出者可以代表香港參與世界知名的舞蹈比賽 — 「Freestyle Session」於日本舉行的亞洲總決賽。嘻哈學校透過舉辦此比賽，為青年提供彼此切磋的機會，幫助他們提升舞蹈水平及擴闊視野。

## 亞洲中學生校際嘻哈舞蹈大賽亞洲總決賽2016

「亞洲中學生校際嘻哈舞蹈大賽亞洲總決賽2016」主要是為中學生而設，以校隊的身份參與。在經過3月的本地賽篩選後，香港的代表隊與澳門、中國、韓國、日本、泰國等亞洲地區的代表隊一較高下，以舞蹈作文化交流，互相學習。

## 2016年端午節機場表演

嘻哈學校獲機場管理局邀請於2016年端午節在機場大堂作慶祝表演。是次表演結合了傳統舞龍及街舞，吸引了很多本地及海外人士欣賞，為機場增添端午氣氛，獲得觀眾的熱烈掌聲。

## 德國交流團2016

與德國Wisbaden合作的「德國交流團2016」，今年由德國的青年到香港，與本地青年進行文化交流，內容包括Hip Hop、Graffiti、Rap等嘻哈元素。透過兩地青年相處，鼓勵了我們的青年人多學習及練習其他語言，主動認識朋友並擴闊視野。

## 海岸清潔[•]街舞巡迴宣傳2016

嘻哈學校獲環境保護署邀請，於2016年暑假期間到香港不同泳灘及海濱公園作街舞巡迴表演，向公眾宣揚「保護海岸，廢物不留」的正面訊息。

## Red Hot-The Prince 2016

由利銘澤黃瑤璧慈善基金贊助「Red Hot — The Prince 2016」新手賽。希望透過舞蹈比賽的平台，鼓勵新手的青年發揮才能，吸取經驗，並建立自信及目標。

## Rookie Stars Dance Contest 2017

由國際扶輪3450地區主辦，嘻哈學校製作，「Rookie Stars Dance Contest 2017」是為小學、中學生而設的舞蹈比賽，當中由嘻哈學校的「2017新星嘻哈舞蹈比賽舞蹈訓練計劃」所訓練出來的32間中小學均有參與。透過比賽希望讓他們發揮才能，建立健康的興趣。除此以外，比賽亦設有公開組別，讓青年大開眼界，鼓勵他們建立更長遠的目標。



Rookie stars dance contest



# 嘻哈學校

School of Hip Hop

## 心聲分享

我在協青社跳舞已接近6年。在一開始未接觸協青社的時候，自己是一個非常典型的壞學生，在學校中是個異類，亦因為個人的操行和成績太差而被趕出校園。轉校後因朋友的關係而接觸街舞。當時的舞蹈班是由協青社的導師及社工負責，因此接觸了協青社，亦慢慢喜歡上跳舞。

在協青的跳舞導師與社工教導下，我開始改變了自己的壞習慣。以前我是個無目標、無方向、無禮貌、經常遲到又內向的人，因此人際關係很差。經過他們不停的提醒、傾談，我了解到自己性格的不足，並加以改善。很感謝協青社幫助我成為一個更好的人。現在跳舞已經成為我生活的一部分，萬不可分。跳舞之後我重新找到自己的方向和目標，成為一個學會守時和尊重他人的人，也學會表達自己的想法。

楊傑

我未跳舞之前，性格很怕羞，比較內向被動、冇自信及一無事處。同時，與家人關係很差，不會與他們傾談講話。及後因校內的舞蹈計劃而接觸到協青社的導師及社工。在認識他們之後，令到我在跳舞及個人上有很大的改變，現在我會有個人目標及方向。

透過協青社舞蹈訓練，我擁有一班隊友，每次導師及社工與我們檢討及分享時，也需要我表達自己的意見及感覺，令我變得主動與人溝通，學會如何表達自己。另一方面，協青社亦有很多表演的機會讓我參與。在表演中可以學習很多舞蹈知識、團隊合作溝通及增加自信。除了跳舞之外，我與家人的關係亦得以改善，現在會多與家人溝通，學習更體諒及了解彼此的想法。

我覺得協青社可以幫助我找到自己的目標及改善了自己的缺點，令到我成長。

慶樂



# AS Production

## 服務簡介

- AS Production(AS)是協青社屬下的社會企業，讓有志於表演藝術及在活動策劃相關的管理工作上發展的青年人，提供發展空間與就業機會。AS Production所賺取的收入，都會再投入在YO協青社的服務發展上。

## Service Summary

- AS Production (AS) is a social enterprise under YO which aims to enable those youngsters who are interested in planning and management of stage performances. AS Production provides job training, job placement to those youngsters, and empowers them to use their talents to realize their dreams. Every cent of the profit of AS Production is re-invested in the youth services of YO.





# AS Production

## 2016/17重點工作

### 活動巡禮

#### 音樂及活動企劃服務

- 於全港各中學推行樂隊巡迴表演，並為學校提供樂器訓練班，將樂隊文化帶進校園並將之普及化。
- 於蒲吧舉行音樂會，提供共48次舞台音響燈光製作服務。此外，亦為其他文化活動，如街舞、滑板活動或表演項目，提供音響到會、製作及活動籌劃超過20餘次。
- 為多間大專院校提供舞台音響燈光製作服務，並安排了多場音樂交流會及比賽，加強樂隊文化在大專院校之推廣。
- 於2016年4月協青社舉行的周年旗艦籌款活動 —YO Dancical擔任舞台音響燈光的製作服務。
- 於2016年8月至2017年3月期間，與西九文化區合辦「自由約」活動，提供活動策劃及場地設置服務。
- 於2017年1月2日，在尖沙咀文化中心露天廣場，協助舉辦由特首基金贊助之「青年文化基地」的「樂隊年度大匯演」，藉此推廣樂隊文化，並為青年文化基地培訓出來的青年樂隊，提供大型演出的平台，豐富他們的表演經驗。
- 於2017年2月22日，為周大福周年晚宴在香港會議展覽中心提供活動策劃、舞台音響燈光製作服務。透過策劃此大規模的活動，讓AS Production的青年人，有更高層次的工作經驗。
- 支援外展服務，將不同音樂文化帶到深宵的街頭，讓年青人有更多的選擇。

#### 滑板文化活動

- 於全港各區中學舉行滑板巡迴表演及提供訓練班，以推廣滑板文化活動。
- 主辦「X-Venture Skateboarding Competition 2016」
- 支援外展服務，透過滑板文化到全港各滑板場地推廣協青社的服務。





# 清聆心理服務

Concorde Psychological Services (CPS)

## 服務簡介

- 清聆心理服務(CPS)由一群包括臨床心理學家及社工組成的專業服務團隊，致力為社區提供一站式精神健康服務，使服務使用者獲得最全面的心理服務及支援。

## Service Summary

- Concorde Psychological Services (CPS) is a professional team comprises of Clinical Psychologists and a Social Worker. The mission of the Concorde Psychological Services is to provide the community with one-stop comprehensive mental health services and support.





# 清聆心理服務

Concorde Psychological Services

## 2016/17重點工作

### 正向心理新觀點培訓及研討會：支援低動機、情緒困擾、行為問題學生

近年香港中學生的情緒及行為問題備受關注，學生常在課堂上出現對抗性行為，亦有不少學生受負面情緒、壓力影響，自毀個案不斷上升。有見及此，CPS於2016年11月5日，於協青社舉辦「正向心理新觀點培訓及研討會」。是次研討會，邀請了不同範疇的專家，透過研討會及工作坊，分享其處理青少年問題的實戰經驗，協助參加者學習如何應付及處理這些問題所帶來的挑戰。

### 活出燦爛人生 — 青年心理健康計劃

為回應近年青年情緒及行為問題上升的趨勢，承蒙凱瑟克基金資助，CPS由2017至2019年，推出「活出燦爛人生 — 青年心理健康計劃」，為有需要的青年及其家庭提供適時的精神健康服務。除個人治療外，計劃亦包括小組、講座、評估、專業諮詢，以及培訓服務。

### 機構為本專業人員支援服務

協青社的危機住宿中心及自立堂服務單位，自2016年6月1日起，獲社會福利署資助，增加了「機構為本專業人員支援服務」。藉著這項資助，YO的住宿單位可迅速直接地把有需要的青年，轉介至CPS，讓其能及早獲得適時、適切的臨床心理輔導服務。

## 心聲分享

通過每次傾談能夠更加抒發，以及紓緩自己的情緒。在傾談過後，我能夠安心說出自己的感受和困難，以致得到別人的理解和支援……在這裡我能得到用心的聆聽及理解，更有適切的分析和綜合的意見。通過這些幫助再重新得力，繼續向前走。

透過這次服務，我變成一個更懂得多角度思考的人，很多事情無法只從單方面著手、觀察。許多時候，面對難關與逆境時，能轉換一下思維，明白箇中的道理，與背後的原因。再一直慢慢地進步，從逆境中學習。

服務使用者(一)

我使用了YO的住宿及清聆心理服務的得着是：我可以更認識和了解自己，從而改變自己往後的人生、出路及將來。服務令我反思可如何著手一步一步改變自己以往的壞習慣、個人的態度及方向。

服務使用者(二)



# 香港青年學研究中心

Hong Kong Institute of Youth Studies

## 服務簡介

- 香港青年學研究中心成立於2003年7月，主要為香港、內地、澳門、台灣及周邊地區的社工學生、青年工作者或對青年工作有興趣人士舉辦「青年工作培訓計劃」，以提供專業培訓及交流機會。學員在專業同工的督導下參與實習體驗，於服務過程中可加深對本港青少年及其相關服務的認識。培訓內容包括專題講座、工作坊及參觀交流活動，讓學員能與不同服務的社會工作者、或來自不同背景的學員交流實務工作經驗。香港青年學研究中心亦與香港的大專院校合作，為有志從事青年工作的青年提供相關課程，讓他們有機會投身青年工作或作持續進修。

## Service Summary

- The Hong Kong Institute of Youth Studies (IYS) was established in July 2003 to provide a professional training programme “Youth Workers Training Programme (YWTP)” for students studying Social Work, youth workers or individuals who are interested in youth work from Hong Kong, Mainland China, Macau, Taiwan and peripheral areas of Hong Kong. The training programmes comprise lectures, workshops, visits to local social services agencies and fieldwork with supervision from experienced workers focusing on services serving youth. There are also opportunities for the trainees to share experiences with other trainees or practitioners with diverse backgrounds. IYS also joins hands with different colleges and universities to provide youth work related course to the young people who are interested.



# 香港青年學研究中心

## Hong Kong Institute of Youth Studies

### 2016/17重點工作

#### 一. 教學工作

中心與嶺南大學持續進修學院(LIFE)合作，提供兩年制「青年輔導高級文憑」課程，於2016-17年度共有13位同學就讀。同學在畢業前被安排於協青社的不同服務單位內，完成合共120小時的實習，藉此增強同學們在青年工作的實務經驗，為同學在畢業後投身社會服務工作做好個人裝備。

於2016/17年度，YO共接受了6位來自台灣及香港浸會大學社會工作同學，到YO不同單位進行實習。

#### 二 「青年工作者培訓計劃」(YWTP)

於2016/17年度，共接待了16個團隊，包括來自內地高校社工系、社工專業及社會服務機構，合共333位社工專業師生及前線社工到來進行培訓。

#### 三 暫停IYS服務

隨著內地專業社工的發展漸趨成熟，並考慮到本會未來的服務發展，YO執行委員會邀請了部份委員，成立「IYS服務檢討工作小組」，檢視IYS過去的服務及決定其未來發展。經工作小組詳細商討後，向執行委員會提交建議書，建議在完成IYS當時已接洽的工作後，便暫停IYS服務。執委會最終接納工作小組建議，決定於2016年九月起暫停IYS的一切服務，直至將來再出現發展空間，才考慮重開有關服務。





# 協青就業服務

Youth Employment Start-up Programme

## 服務簡介

- 協青社屬下的單位聘請了高危青年為活動助理，協助他們建立正面的工作態度。我們希望經過一年的實際工作機會，能協助他們在就業市場找到一份全職工作。當中部份青年人在協青社工作後，甚至擁有了專門技能，作長遠的事業發展。
- 此外，協青社於西灣河開設7-Eleven便利店，又與茗館、豐盛髮廊、CO1設計學校合作，為青年提供多元化的工作培訓機會。

## Service Summary

- YO has provided different real job placements to employ at-risk youth as Programme Assistants in order to help them to build up positive working attitudes. By providing them one year job opportunities, YO hopes to enable them to find their jobs in the labor market. Some youngsters may even use their skills set in youth culture to develop their future career.
- Furthermore, YO operates a 7-Eleven convenience store at Sai Wan Ho and also cooperates with Ming Guan Restaurant, Fullness Hair, and CO1 Infinity to offer different job training opportunities to our youngsters.



協青開辦之7-11便利店 7-Eleven run by YO



茗館 Ming Guan



豐盛髮廊 Fullness Hair



CO1設計學校 CO1 Infinity



# 客戶服務部

## Customer Services

### 服務簡介

- 客戶服務部(CS)成立於2004年5月，主要為協青社賽馬會大樓提供大廈維修、保安及清潔服務。當中並為低學歷、低技術及缺乏工作經驗的青年人提供另類工作平台，利用實際的工作環境給予在職培訓的機會，強化他們的工作技能，藉此建立自信，提昇其個人競爭力。為確保培訓及服務均達專業水平，我們僱用合資格的技術員，以保障服務質素。

### Service Summary

- The Customer Services (CS) was established in May 2004, to provide a complete building management service including maintenance, security and cleaning in the Youth Outreach Jockey Club Building. Simultaneously, it provides unique job opportunities to jobless young people with few skills and a low level of academic attainment in a practical working environment. The on-the-job training is to strengthen their skills, and enhance their confidence and personal competitiveness. To ensure the services are of professional standards, CS employs skilled qualified technicians.



於走廊加裝花盆



加裝多個CCTV鏡頭



# 客戶服務部

Customer Services

## 2016/17重點工作

本年度CS主要處理的維修及環境的安全裝置配套工作包括：

### 申請獎券基金為賽馬會大樓進行大型裝修

鑑於大樓於2004年落成至今，各項設備均出現老化，需要進行維修翻新，故執委會於屬下成立「善用大樓空間工作小組」，就如何善用大樓場地以協助YO服務之發展提出建議；然後於「協青社賽馬會大樓翻新工程工作小組」跟進落實有關建議。

CS作為大樓的管理及修繕單位，負責支援及跟進有關工作小組的建議，並向相關政府部門提交申請。由於相關工程龐大，申請繁複，預計有關工程最快需2019/2020年才能開展。

### 改善閉路電視系統 對隱蔽位置加強監控

由於收到香港警方的意見，希望加強大樓的閉路電視監控系統，CS邀請了防止罪案科的警員到YO檢視大樓的閉路電視系統，並按其建議進行了強化工作，同時於一些隱蔽的位置加裝鏡頭作監控。

### 清理囤積雜物 騰出儲物空間

大樓儲物空間一向不足，各儲物室囤積了大量物資，為改善此現象，本部安排各單位進行全面整理，並安排環保斗車清走需要棄置的物資。經清理後，效果理想，故本部決定日後每年定期安排環保斗車清理廢置物資，以便推動各單位定時清理雜物，騰空儲物空間，讓場地資源更能得以善用。

### 大型更換工程及維修項目

中央冷氣二號及三號機組因長期不停的使用，出現頻密的故障信號，經檢查後證實是主機板、溫度感應器及壓縮機出現故障，需要更換零件。經更換後系統運作良好。

為確保服務使用者的安全及美化環境，本部分別於協青社大樓的5樓、7樓、9樓及11樓的走廊護牆位置，加裝長型花盆。此舉不但能美化環境，亦有助防止青年人攀越護牆失足跌下的危險。



清理囤積貨物



# 客戶服務部

## Customer Services

### 心聲分享

從二零零二年至今，不經不覺在協青社工作已十三年了。

也許因為每天於大門見到青年人進進出出，令自己的心態一直保持年青，經常跟比自己年紀少一半的青年人，一同玩樂、一同學習，恍忽已遺忘了時間的流逝。雖然現在身體各處已發出了警號，不過看見青年人每天進出，來領悟、學習新事物，一步一步地成長，亦是一件相當開心的事。

近年YO發展的青年文化平台，將一些青年人喜愛，但不被社會所接受的文化帶領出來，讓公眾更容易去接觸這些文化，令社會更清楚認識到這些文化是好的。此外，YO亦提供就業的機會，讓青年人協助推廣文化，讓他們知道可以用自己所喜愛的文化來維生，而並不單只是一種興趣。

能見證到這些青年人每天努力不懈去練習，外出去教班推廣文化，實在令人心感佩服這個平台。我自己亦有一點惋惜，為何我十幾歲時，沒有協青社呢？不過，自己能在YO工作，成為協青社的一份子去服務青年人，亦覺得是一種光榮。協青社是一個真正的教育者，希望協青社的服務理念能繼續發揚到世界各地，讓更多人能受惠。

經理 Ke

於協青社工作了大約五、六年左右，由當初被人標籤「廢青」改變到現在雖然稱不上為「有為青年」，但至少自我感覺良好。記得當初只是打算在協青社蒲吧渾渾噩噩工作數個月就作罷，但當時蒲吧有一個青年工作員(Welfare workers)，他令我感受到真正被重視，有一點點「愛」的感覺，當時每天與他工作都覺得有所成長。

於是我開始慢慢為未來作打算，漸漸脫離黑文化，最後更重新踏上求學之路。雖然現在那位改變我的青年工作者已經不在協青社工作，但至今我仍視他為「恩師」，每次見他都忍不住叫他一聲「大哥」。他活現了「以生命改變生命」，這亦是協青社的理念。我願意繼承這個精神，繼續「以生命改變生命」發放正面文化。

大廈管理助理 Biu Wing

我於2012年10月中入職，當時於客戶服務部任職活動助理，轉眼間我在協青社工作已踏入第四年。在2015年5月初我非常感謝協青社給予了我一個晉升的機會，今天我已是客戶服務部的助理文員，晉升之後令我更深地體會到上司們對我的冀望，雖然今天我仍然有很多進步空間，但我會於未來的日子裡更加努力工作，為青年人服務，回應上司們對我的冀望及協青社給予我的機會。

助理文員 敏



# 協青社2016/17服務數字概要

## YO 2016/17 Service Key Fact Sheet

**1** 透過深宵外展隊及黃昏外展隊主動接觸了超過**8,400**名街頭高危青少年，並評估他們的需要。  
YO All-Night Outreaching Team and Evening Outreaching team proactively approached and evaluated more than 8,400 at-risk youth.

**2** 全港唯一24小時開放的青年文化平台(蒲吧)，來自各區會員人數累積超過**48,464**人；於2016/17新增會員有**1,860**名，服務人次超過**86,700**。  
The only 24-hour youth culture platform (The Hang Out) in Hong Kong, accumulated no. of members spreading all over the territory exceeds 48,464. There were 1,860 new members in 2016/17 and the no. of visits reached 86,700.

**3** 透過不同的渠道，推廣另類青年文化，為高危青年建構不一樣的發展平台，當中包括街舞、樂隊、滑板、泰拳、專業歷奇等。參加課程的青年人超過**8,300**人，出席人次接近**26,000**。  
Different channels were set up to promote special youth culture and provide a platform for at-risk youth to develop their talent such as Street Dance, Band, Skateboard, Muay Thai, Adventure Professionals, etc. More than 8,300 youngsters have joined the training courses, and the no. of frequency of participants was almost 26,000.

**4** 危機住宿中心為**465**位年齡屆乎8-21歲的青少年提供緊急住宿服務，為他們提供即時介入輔導，處理個人危機及改善親子關係。  
Crisis Residential Center received more than 465 youngsters aged 8 to 21 who were in crisis and provided immediate residential & counseling services to them in helping them to tackle crisis and improve their parent-child relationship.

**5** 男、女自立堂為超過**70**位年齡屆乎15至21歲立志自立生活，及15至21歲以下的受感化者，提供住宿及就業訓練。  
Transitional Housing for young probationers and high-risk youth served more than 70 youngsters and young probationers aged 15 to 21, providing them facilities with employment training and accommodation.

**6** 協青社聘請了**30**名高危青年為活動助理，幫助他們建立正面的工作態度，透過在職文化培訓，讓他們擁有專門技能，可作長遠的事業發展。  
YO employed 30 at-risk youth as Program Assistants, helped them to adopt positive working attitudes. Through on the job culture training, youngsters can develop their professional skills and career path in the long term.

**7** 協青社各單位合共輔導超過**1,920**高危青年個案，協助他們面對各項成長中的危機。  
Youth Outreach as a whole counselled over 1,920 cases of at-risk youth in helping them to handle various crises during their growth.



# 2016/17各單位服務統計

Statistics for all units 2016/17

## 深宵外展隊 All-Night Outreaching Team + 暴走車服務 Street Rover

接觸青少年人數 No. of Youngsters Approached 7,221

### 熱線服務 Hotline

熱線來電總數 Hotline Incoming Calls 1,979

### 蒲吧服務 The Hang Out

新會員人數 No. of New Members 1,860

累積會員人數 Total no. of Members since Establishment 48,464

使用服務人次 No. of Frequency of Visits 86,721

處理個案數字 No. of Cases Handled 276

## 危機住宿中心 — 男／女童中心 Crisis Residential Centre — Boys' Centre/Girls' Centre

	男 M	女 F	合計 Total
新入住個案數目 No. of New Cases Admitted	204	261	465
終結個案數目 No. of Terminated Cases	292	164	456
成功個案數目 No. of Successful Cases	277	164	441

## 自立堂 Transitional Housing for Young Probationers and High-risk Youth

	男 M	女 F	合計 Total
新入住個案數目 No. of New Cases Admitted	53	18	71
終結個案數目 No. of Terminated Cases	23	13	36
成功個案數目 No. of Successful Cases	21	13	34

## 清聆心理服務 Concorde Psychological Services

接受服務個案數目 No. of New Cases 104

成功個案數目 No. of Successful Cases 69

## 城市之峰 — 專業歷奇 City Challenge — Adventure Professionals

活動參加人數 No. of Youngsters Joined the Programmes 7,201

活動參與人次 No. of Frequency of Participants Joined the Programmes 13,361

處理個案數目 No. of Cases Handled 592

## 嘻哈學校 School of Hip Hop

各項跳舞比賽的參賽人數 No. of Youngsters Joined the Dancing Competitions 2,430

舉辦跳舞課程數目 No. of Dancing Classes Provided 65

跳舞班參加人數 No. of Youngsters Joined the Dancing Classes 914

跳舞班參與人次 No. of Frequency of Participants Joined the Dancing Classes 8,317

處理個案數目 No. of Cases Handled 314

特殊教育需要(SEN)駐校社工服務處理個案數字  
No. of Cases of SEN Students Handled by School Social Workers 74

黃昏外展接觸青少年人數 No. of Youngsters approached by Evening Outreaching Team 1,211

## AS Production

表演藝術到會服務次數 (包括滑板、樂隊表演、音響及燈光到會服務)  
No. of Street Culture Performance (include Skateboarding, Band Show, Audio and Lighting Production) 212

舉辦青年文化課程數目 No. of Youth Culture Courses Provided 92

青年文化課程參加人數 No. of Youngsters in Youth Culture Courses 195

青年文化課程參與人次 No. of Frequency of Participants in Youth Culture Courses 1,853

## 香港青年學研究中心 Hong Kong Institute of Youth Studies

舉辦青年工作培訓團數目 No. of Groups of Youth Workers Training Programme 16

參加青年工作培訓團人數 No. of Participants of YWTP 333



Organizational  
Information

機構

資料

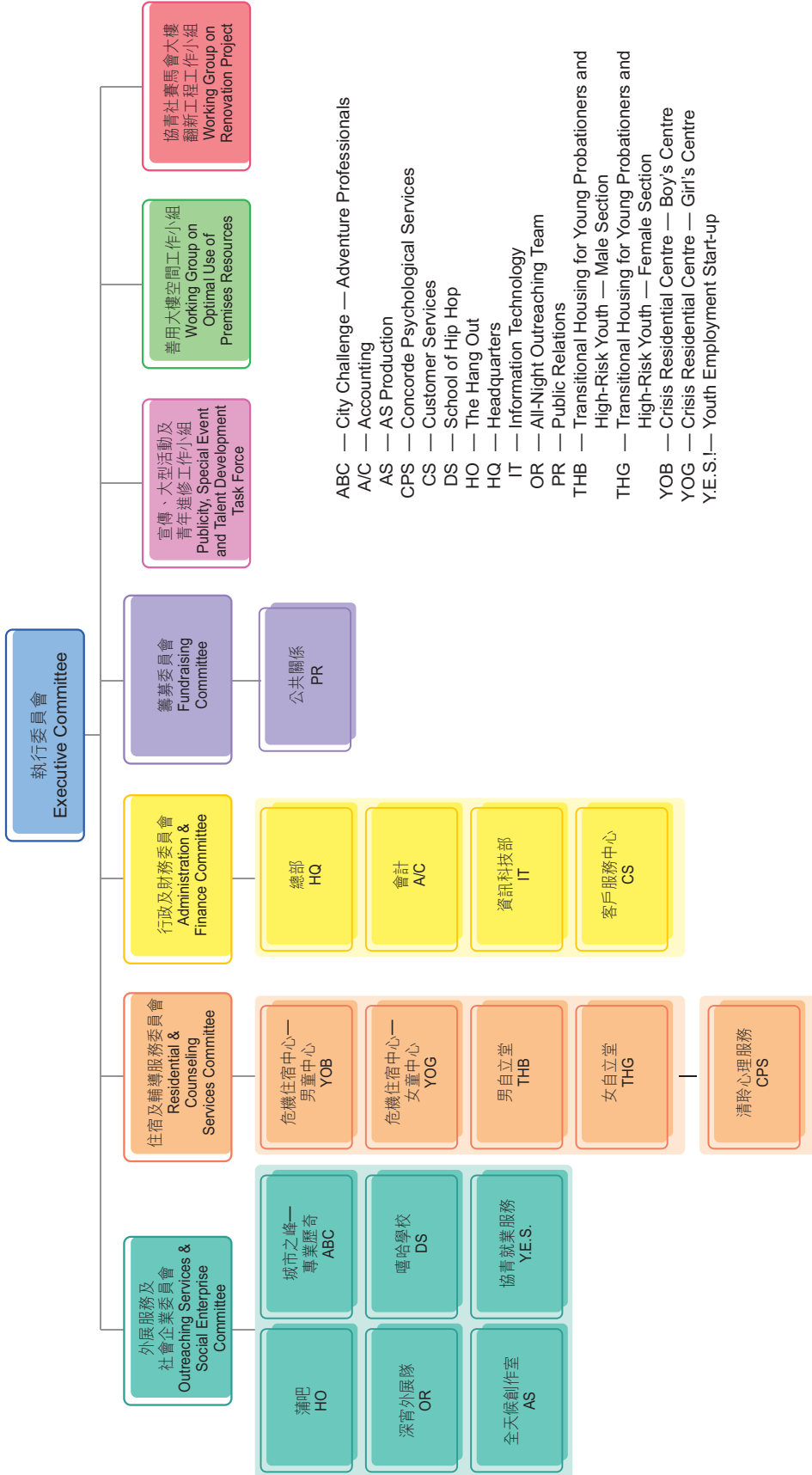




# 執行委員會架構圖

## Executive Committee Organization Chart

### 協青社執行委員會 架構圖 Youth Outreach Executive Committee Organization Chart



最後修訂日期 : 31 March 2017  
Updated as



# 執行委員會名單

Members of Executive Committee

## 贊助人

梁唐青儀女士

## 榮譽會長

溫文儀先生，BBS, JP

## 榮譽委員

蔡潘若棠女士  
岑大衛先生

## 榮譽總幹事

李文烈博士，MH

## 2016/2018年度執行委員會

(按姓氏英文字母排序)

## Patron

Mrs. Regina LEUNG

## Hon. President

Mr. WAN Man-ye, BBS, JP

## Hon. Members

Mrs. CHOI POON Yeuk-tong Stephanie  
Mr. David SHUM

## Hon. Executive Director

Dr. Peter John NEWBERY, MH

## Executive Committee 2016/2018

(In Alphabetical Order of Family Name)

## 會長

區璟智女士，GBS, JP

## President

Ms. AU King-chi, GBS, JP

## 副會長

黃紹基先生

## Vice President

Mr. WONG Siu-kee Kent

## 義務秘書

梁甜昭先生

## Hon. Secretary

Mr. LEUNG Tim-chiu Richard

## 義務司庫

尤妤心女士

## Hon. Treasurer

Ms. YAU Yu-xin Amelia

## 義務法律顧問

梁雲生律師，JP

## Hon. Legal Advisor

Mr. Vincent LIANG, JP

## 委員

葉巖仁敏女士  
紀文鳳女士，GBS, JP  
李志浩先生  
李文烈博士，MH  
吳志源神父  
鄧惠雄先生  
雲維庸先生

## Members

Mrs. IP YIM Yan-mun Bonny  
Ms. KI Man-fung Leonie, GBS, JP  
Mr. LI Chi-ho Paul  
Dr. Peter John NEWBERY, MH  
Fr. NG Chi-yuen Joseph  
Mr. TANG Wai-hung  
Mr. WAN Wai-yung Alex

## 義務核數師

朱秉威會計師事務所  
(2016-2017)

## Hon. Auditor

Peter Chu & Co. CPA (2016-2017)

## 榮譽顧問

馮沈乃琪女士

## Hon. Consultant

Mrs. Julia FUNG

## 榮譽臨床心理顧問

盧陳清泉女士

## Hon. Clinical Psychology Consultant

Mrs. LU CHAN Ching-chuen

## 榮譽資訊科技顧問

顏國定先生

## Hon. Information Technology Consultant

Mr. GAN Kok-tin

## 榮譽公共關係顧問

尹美玉女士

## Hon. Public Relations Consultant

Ms. WAN Mei-yuk Ruby

最後修訂日期：  
Updated as

1 May 2017



# 服務委員會名單

## Members of Service Committees

### 2016/2018年度服務單位委員會 (按姓氏英文字母排序)

### Services Committees 2016/2018

(In Alphabetical Order of Family Name)

#### 外展服務及社會企業委員會

#### Committee on Outreaching Services & Social Enterprise

主席  
鄧惠雄先生

Chairperson  
Mr. TANG Wai-hung

委員  
陳達湘先生  
梁甜昭先生  
李志浩先生  
雲維庸先生  
黃佩芝女士

Member  
Mr. CHAN Tat-sheung Benjamin  
Mr. LEUNG Tim-chiu Richard  
Mr. LI Chi-ho Paul  
Mr. WAN Wai-yung Alex  
Ms. Gigi WONG

#### 住宿及輔導服務委員會

#### Committee on Residential & Counseling Services

主席  
葉嚴仁敏女士

Chairperson  
Mrs. IP YIM Yan-mun Bonny

副主席  
岑大衛先生

Deputy Chairperson  
Mr. David SHUM

委員  
江偉智先生，PMSM  
吳乃江先生  
鄧惠雄先生  
湯寶臣法官

Member  
Mr. Peter David CORNTHWAITE, PMSM  
Mr. NG Nai-kong Richard  
Mr. TANG Wai-hung  
Judge Louis TONG

#### 籌募委員會

#### Committee on Fundraising

主席  
黃紹基先生

Chairperson  
Mr. WONG Siu-kee Kent

顧問  
紀文鳳女士，GBS，JP

Consultant  
Ms. KI Man-fung Leonie, GBS, JP

委員  
區璟智女士，GBS，JP  
陳慧蕊女士  
張程華先生  
丁晨女士(由劉嘉敏女士代表)  
林煒瀚先生  
梁樹森先生  
李文烈博士，MH  
孫志強先生  
丘子聰先生

Member  
Ms. AU King-chi, GBS, JP  
Ms. CHEN Wai-yui Anne  
Mr. Theo CHEUNG  
Ms. DING Chen (represented by Ms. Carmen LAU)  
Mr. LAM Wai-hon Patrick  
Mr. Steven LEUNG  
Dr. Peter John NEWBERY, MH  
Mr. SUEN Chi-keung, Peter  
Mr. Anthony YAU

#### 行政及財務委員會

#### Committee on Administration & Finance

主席  
尤好心女士

Chairperson  
Ms. YAU Yu-xin Amelia

委員  
區璟智女士，GBS，JP  
梁甜昭先生  
盧錦發先生  
黃妙茵女士

Member  
Ms. AU King-chi, GBS, JP  
Mr. LEUNG Tim-chiu Richard  
Mr. Curtis LO  
Ms. Cecilia WONG

#### 宣傳、大型活動及 青年進修工作小組

#### Publicity, Special Event and Talent Development Task Force

主席  
紀文鳳女士，GBS，JP

Chairperson  
Ms. KI Man-fung Leonie, GBS, JP

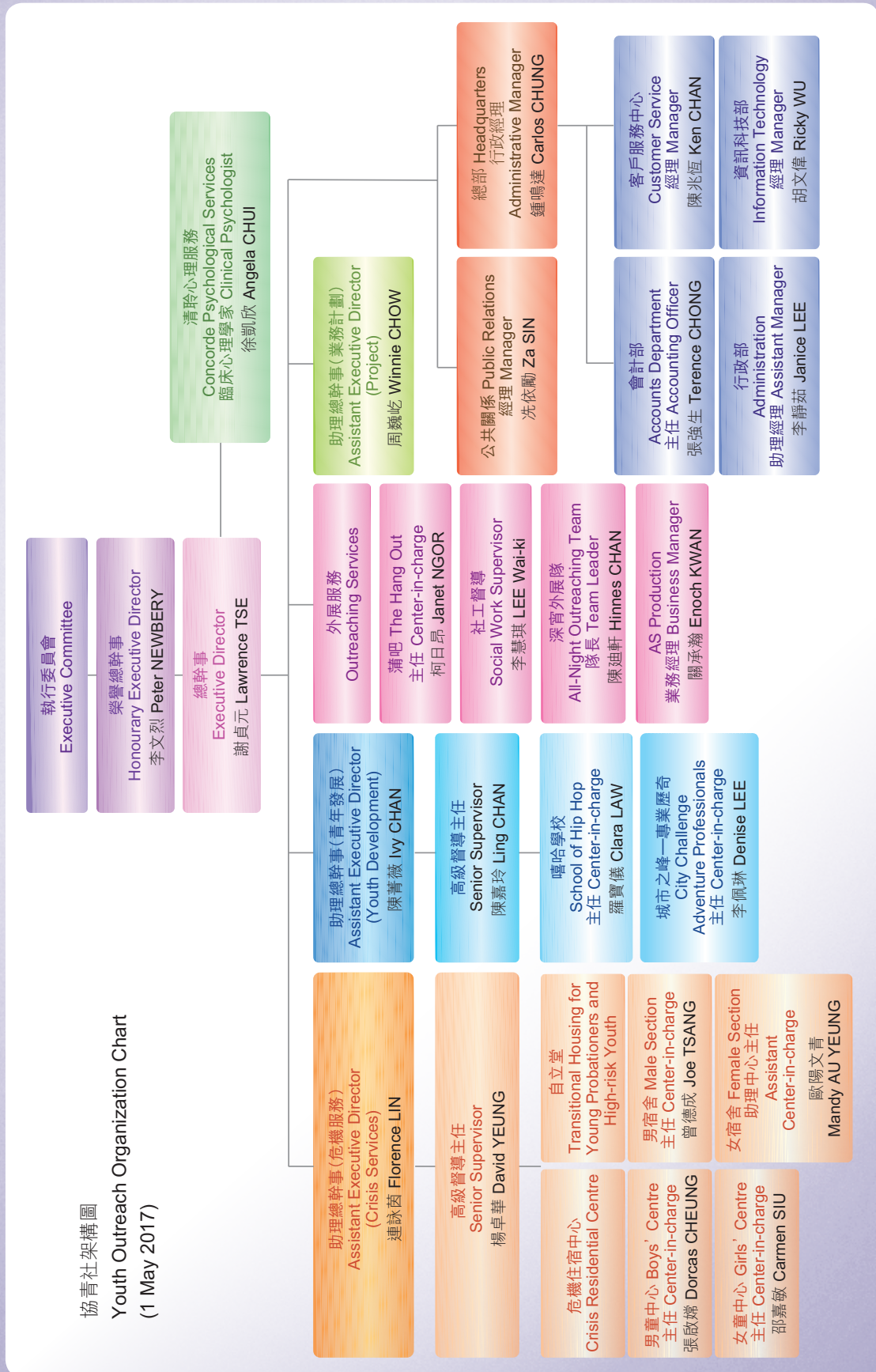
最後修訂日期：  
Updated as

1 May 2017



# 協青社架構圖

## Youth Outreach Organization Chart





# 財政報告

Financial Report

*PETER CHU & CO.* certified public accountants

Youth Outreach  
(協青社)

Report of the Executive Committee  
and Financial Statements  
for the year ended 31 March 2017



# 財政報告

## Financial Report

Youth Outreach  
Year ended 31 March 2017

### Report of the Executive Committee

The Executive Committee submit herewith their annual report together with the audited financial statements for the year ended 31 March 2017.

#### Principal place of business

Youth Outreach ("the Association") is a company incorporated and domiciled in Hong Kong and has its registered office and place of operation at 2 Holy Cross Path, Sai Wan Ho, Hong Kong.

#### Principal activities

The principal activities of the Association are to operate youth centres and youth hostels; provide counseling and social service for young people; and re-establish parental and family links of young people, with a strategic focus at at-risk youth.

#### Financial statements

The results of the Association for the year ended 31 March 2017 and the state of the Association's affairs at that date are set out in the financial statements on pages 6 to 20.

#### Executive Committee members

The Executive Committee members during the financial year and up to the date of this report were:

Dr Newbery Peter John	
Mr Liang Wan Sang	
Mr Wan Wai Yung Alex	
Ms Au King Chi	
Ms Yim Yan Mun Bonny	
Ms Yau Yu Xin Amelia	
Ms Ki Man Fung	
Mr Wong Siu Kee	
Mr Leung Tim Chiu Richard	
Mr Tang Wai Hung	
Fr Ng Chi Yuen	(appointed on 16 May 2016)
Mr Li Chi Ho Paul	(resigned on 18 July 2017)
Ms Chan Ching Chuen	(resigned on 11 April 2017)
Mrs Choi Poon Yeuk Tong Stephanie	(resigned on 18 October 2016)
Mr Shum Tai Wai	(resigned on 18 October 2016)
Fr Lam Chung Wai Simon	(resigned on 16 May 2016)

In accordance with articles 38, 39 and 40 of the Association's articles of association, the appointed Executive Committee members of the Association shall hold office for two years and are eligible for re-appointment.

No contract of significance to which the Association was a party and in which a member of the Executive Committee had a material interest subsisted at the end of the year or at any time during the year.

#### Permitted Indemnity Provisions

In accordance with the Articles of Association of the Association, every member of the Executive Committee for the time being shall be indemnified out of the assets of the Association against any liability to a third party incurred by them arising out of the execution of the duties of his office in defending any proceedings, whether civil or criminal, in which judgement is given in their favours.

Other than mentioned above, at no time during the year and up to the date of this report, was there any permitted indemnity provision being in force for the benefit of any of the Executive Committee members of the Association.

The Association has taken out and maintained liabilities insurance throughout the year, which provides appropriate cover for certain legal actions that may be brought against its Executive Committee members and officers.



# 財政報告

## Financial Report

Youth Outreach  
Year ended 31 March 2017

### Business Review

#### Main Business

The Association is dedicated to helping at-risk youth grow into responsible members of the community. The Association, as a registered charitable non-government organization, follows the need of youth and the changing pop culture, adopts innovative and flexible methods to reach out to at-risk youth, and provides them with appropriate services. These include:

- All-night outreaching service
- Emergency accommodation
- 24-hour drop-in youth centre
- 24-hour service hotline
- School-based at-risk youth services
- Psychological counselling, etc.

The Association also operates various social enterprises which employ and train "ex-at-risk youth". The Association leverages youth culture in establishing a training platform to provide opportunities for youth to develop their talents.

#### Financial Performance

Below is a summary of the financial information during the year:

	2017 HK\$	2016 HK\$	Increase/ (decrease)%
Total income	46,438,848	54,408,529	(15)
Total expenditure	41,533,591	40,038,895	4
Surplus for the year	4,905,257	14,369,634	(66)

During the year, the decrease in the Association's income is mainly a result of a one off matching donation, for the funds raised by the Association's annual flagship fundraising event "YO! Dancical 2015". Total income from the event decreased by approximately HK\$6.6M. Meanwhile, the increase of total expenditure is mainly contributed by staff salary's adjustment caused by the inflation, program and services expenses and other operating expenses.

#### Relationships with Service Users, Employees and Funding Bodies

##### Service Users

The Association attaches priority to providing care for its target audience, i.e. at-risk youth and their families. Evaluation forms and/or face-to-face interviews were given to these service users for feedback. There was no serious complaint arisen during the year.

##### Employees

The Association has been reviewing employee benefits regularly and introduced improvements from time to time as our resources and priorities permit. At the same time the Association continues to improve and upgrade the skills and knowledge of our employees through on-the-job training and continuous training programs at various levels.

##### Funding Bodies

The Association receives funding support from government, various charity bodies, and individual and corporate donors. It continues to maintain a close relationship with different funding bodies through regular service reports and inviting them to conduct site visits and join outreach field trips.



# 財政報告

## Financial Report

Youth Outreach  
Year ended 31 March 2017

### Environmental Policies and Performance

The Association is implementing measures to improve energy-efficiency, promote energy conservation and minimize environmental impacts from the use of energy, such as the use of LED light bulbs for its all-night outreaching service. Besides, the Association is using an environmentally friendly truck, which offers selective catalytic reduction, for providing services for at-risk youth in the districts during midnight.

### Compliance with the Relevant Laws and Regulations

The Association is a Hong Kong incorporated company with limited liability by guarantee and is subject to laws and regulations governing the services provided. The Association has in place Service Quality Standards for complying with the requirement of the Service Performance Monitoring Systems and subvention manuals established by the Social Welfare Department. The Association pays attention to the relevant legal obligations in its operation.

The Association completed the alteration of Articles of Association to enhance board governance and facilitate the succession of the Executive Committee.

### Principal Risk and Uncertainties

About 30% of the Association's recurrent expenditure is supported by the government and the rest will have to rely on public support. The Association would be put at substantial risk in the event of sponsorships and donations being discontinued. Also, it has to face increasingly challenging fundraising landscape in times of economic uncertainty and fierce competition from other non-profit fundraising bodies.

### Particulars of Important Events after the Financial Year

There are neither instances nor important events after the financial year which might affect the Association's ability to continue as a going concern.

### Indication of Likely Future Development

Since retirement in January 2017, Dr. Newbery Peter John, the founder and Executive Director of the Association has become the Honorary Executive Director of the Association. At the same time, Mr. Chan Tai Sheung Benjamin, Deputy Executive Director of the Association, also retired and Mr. Tse Ching Yuen Lawrence was appointed as the Executive Director. On completion of "Project Lotus-YO Management Review" in 2016, the Association has been conducting regular updates to ensure that its services meet the evolving need of at risk youth.

The Youth Outreach Jockey Club Building has been in use since 2004. The Association has applied government funds for the renovation of the SWD-subvented residential units as well as other non-subvented units to meet the changing need of at-risk youth. There will be a major renovation of the whole building in the coming years.

### Auditor

Peter Chu & Co. retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment. A resolution for their reappointment as auditor of the Association is to be proposed at the forthcoming annual general meeting.

By order of the Executive Committee



Au King Chi  
President

Hong Kong, 3 October 2017



# 財政報告

## Financial Report

**PETER CHU & CO.**, certified public accountants

Room H, 8/F Winner Building, 37 D'Aguilar Street, Central, Hong Kong

Tel: +852 2869 5135

Fax: +852 2869 1977

### Independent auditor's report to the Executive Committee of Youth Outreach *(Incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)*

#### Opinion

We have audited the financial statements of Youth Outreach ("the Association") set out on pages 6 to 20, which comprise the statement of financial position as at 31 March 2017, and the statement of comprehensive income, statement of changes in general funds and statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Association as at 31 March 2017, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities ("HKFRS for Private Entities") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

#### Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HSAs") issued by the HKICPA. Our responsibilities under these standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Association in accordance with the HKICPA's *Code of Ethics for Professional Accountants* ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

#### Information other than the Financial Statements and Auditor's Report thereon

The Executive Committee are responsible for the other information. The other information comprises all information included in the report of the Executive Committee, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

#### Responsibilities of Executive Committee and Those Charged with Governance for the Financial Statements

The Executive Committee of the Association are responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRS for Private Entities issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the Executive Committee determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the Executive Committee are responsible for assessing the Association's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the Executive Committee either intend to liquidate the Association or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.



# 財政報告

## Financial Report

**PETER CHU & CO.** certified public accountants

Room H, 8/F Winner Building, 37 D'Aguiar Street, Central, Hong Kong

Tel: +852 2869 5135

Fax: +852 2869 1977

Those charged with governance are responsible for overseeing the Association's financial reporting process.

### Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements


Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. We report our opinion solely to you, as a body, in accordance with section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSA's will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSA's, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Association's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the Executive Committee.
- Conclude on the appropriateness of the Executive Committee's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Association's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Association to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

  
Certified Public Accountants  
Hong Kong, 3 October 2017



# 財政報告

## Financial Report

Youth Outreach  
Financial statements for the year ended 31 March 2017

### Statement of comprehensive income for the year ended 31 March 2017 (Expressed in Hong Kong dollars)

	Note	2017 HK\$	2016 HK\$
<b>Income</b>			
Government lump sum grant and other funding	8	13,288,070	11,606,608
Sponsorship income	9	12,625,248	14,359,856
Donation income		8,525,627	15,926,187
Program and services income	10	9,375,218	9,454,320
Other income	11	2,624,685	3,061,558
		<u>46,438,848</u>	<u>54,408,529</u>
<b>Expenditures</b>			
Staff salaries and provident funds	12	28,692,219	27,295,789
Program and services expenses (excluding staff costs)	13	7,040,354	6,595,857
Administrative expenses	14	3,363,292	3,327,969
Other operating expenses	15	2,437,726	2,819,280
		<u>41,533,591</u>	<u>40,038,895</u>
<b>Surplus before taxation</b>		4,905,257	14,369,634
Taxation	16	-	-
<b>Surplus after taxation</b>		<u>4,905,257</u>	<u>14,369,634</u>

The accompanying accounting policies and explanatory notes on pages 10 to 20 form part of these financial statements.



# 財政報告

## Financial Report

Youth Outreach  
Financial statements for the year ended 31 March 2017

### Statement of financial position at 31 March 2017 (Expressed in Hong Kong dollars)

	Note	2017 HK\$	2016 HK\$
<b>ASSETS</b>			
<b>Non-current assets</b>			
Property, plant and equipment	17	3,312,836	4,167,099
<b>Current assets</b>			
Accounts receivable		8,261,306	5,264,013
Other receivables, deposits and prepayments		1,209,356	606,596
Cash at bank and in hand		32,183,571	32,360,452
		41,654,233	38,231,061
<b>Total assets</b>		44,967,069	42,398,160
<b>GENERAL FUNDS AND LIABILITIES</b>			
<b>General funds</b>			
Sustainable development fund	18	24,500,000	20,500,000
Accumulated surplus		10,328,075	9,422,818
		34,828,075	29,922,818
<b>Current liabilities</b>			
Deferred income	19	5,082,801	7,036,894
Provision for funding claw back	20	1,110,157	1,612,358
Other payables and accruals		3,946,036	3,826,090
		10,138,994	12,475,342
<b>Total general funds and liabilities</b>		44,967,069	42,398,160

The financial statements on pages 6 to 20 were approved and authorized for issue by the Executive Committee on 3 October 2017

  
Au King Chi  
President

  
Yau Yu Xin Amelia  
Honourary Treasurer

The accompanying accounting policies and explanatory notes on pages 10 to 20 form part of these financial statements.



# 鳴謝

## Acknowledgements

# 2016/17 DIAMOND LEADERS

FOR THEIR GENEROUS DONATION  
OF \$100,000 OR MORE

Companies/ Foundation/ Organisation

Dolores Leon Man Yi & Joseph Chu Ming Leung

Master Dynamic Limited

Playmates International Company Limited

Sincere Brand Management Limited

Sou Lam Company Limited

Tysan Management Limited

中國光大控股有限公司

太興飲食集團

世界眼科組織有限公司

永東直巴管理有限公司

安時投資有限公司

周大福珠寶集團有限公司

奇偉閣業有限公司

金利集團香港有限公司

南方東英資產管理有限公司

恒生銀行有限公司

洪通實業有限公司

香港交易及結算所有限公司

捷榮國際控股有限公司

深圳市御雅珠寶首飾有限公司

深圳百泰投資控股集團有限公司

馮滿柱慈善基金有限公司

黃廷芳慈善基金

新世界動力資源控股有限公司

經緯慈善基金有限公司

Individuals

麥慶忠先生

曾聯先生

黃紹基先生

劉鳴燁先生

(By representation of the 基金慈善總會)



# 鳴謝

Acknowledgements

## 2016/17 JADE LEADERS

FOR THEIR GENEROUS DONATION  
OF \$50,000 TO \$ 99,999

*Companies/ Foundation/ Organisation*

The Swire Group Charitable Trust

深圳市翠綠首飾股份有限公司

鼎瓏投資集團有限公司

廣正心儀慈善基金有限公司

*Individuals*

Mr. Kwok Yiu Hoi

Mr. Edward Yeung

Ms. Yeung Mei Chuan

丘子聰先生

莊天龍先生

黃桂林先生

*(Continued on page 83)*



# 鳴謝

Acknowledgements

## 2016/17 PEARL LEADERS

FOR THEIR GENEROUS DONATION  
OF \$30,000 TO \$ 49,999

*Companies/ Foundation/ Organisation*

Forevermark Limited  
Kymechow Communications Limited  
Paul Visual & Graphic Design  
Wan (Corporate Services) Limited  
香港股票分析師協會慈善基金有限公司  
香港金蔓利珠寶有限公司  
香港駕駛學院  
馬田電腦系統有限公司  
深圳市金寶豐珠寶首飾有限公司  
凱杰科技有限公司  
創藝包裝  
惠州市博藝黃金珠寶有限公司  
霸菱資產管理(亞洲)有限公司  
顯利膠片絲印有限公司

*Individuals*

Dr. Koong May Kay  
Ms. Pun Wing Nin  
林焯瀚先生  
陳世昌先生  
馮沈乃琪女士

(按捐獻金額由多至少)



# 鳴謝

## Acknowledgements

### Foundations/Institutions/Government

Chow Tai Fook Charity Foundation Limited  
Drs Richard Charles and Esther Yewpick Lee Charitable Foundation  
Eastern District Youth Programme Committee, Home Affairs Department  
Foodlink Foundation Limited  
GS Charity Foundation Limited  
Jackie Chan Charitable Foundation  
Partnership Fund for the Disadvantaged, Social Welfare Department  
Sedan Chair Charities Fund  
Rotary Club of Hong Kong Island East  
T.S. Kwok Foundation Limited  
The Hong Kong Bank Foundation  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust  
West Kowloon Cultural District Authority

### Companies

Belmont Limited  
Bond Tech Limited  
Chinese Estates (Windsor House) Limited  
FWD Hong Kong  
GDH Limited  
Haitong International Securities Group Limited  
Jordan Brand  
Link Properties Limited  
Link the Best Company Limited  
Ming Guan  
Nice Sea Limited  
Sino Field Limited  
Swire Properties Limited  
Wasabi Creation Limited  
Wharf Limited  
YGM Trading Limited

### Individuals

Dr. Francis Cheung  
Mr. Nelson Wai and Mrs. Janet Wai

### For providing Hon. Auditor Services

Peter Chu & Co. CPA



# 服務單位一覽表

Directory of Service Units

單位UNIT	電話 TEL	傳真 FAX	電郵 EMAIL
社會服務 Social Services			
深宵外展隊 All-night Outreaching Team	9088 1023 (24小時求助熱線)	2804 8621	orenquiry@yo.org.hk
蒲吧 The Hang Out	2622 2890	2804 8620	hoenquiry@yo.org.hk
危機住宿中心 — 男童中心 Crisis Residential Centre — Boys' Centre	2898 2464	2804 8627	yobenquiry@yo.org.hk
危機住宿中心 — 女童中心 Crisis Residential Centre — Girls' Centre	2898 3299	2804 8629	yogenquiry@yo.org.hk
自立堂 — 男宿舍 Transitional Housing for Young Probationers and High-Risk Youth — Male Section	2384 3004	2804 8626	thbenquiry@yo.org.hk
自立堂 — 女宿舍 Transitional Housing for Young Probationers and High-Risk Youth — Female Section	2965 9247	2804 8632	thgenquiry@yo.org.hk
城市之峰 — 專業歷奇 City Challenge (Adventure Professionals)	2567 9028	2804 8634	abcenquiry@yo.org.hk
嘻哈學校 School of Hip Hop	2567 9028	2804 8633	dsenquiry@yo.org.hk
清聆心理服務 Concorde Psychological Services	2513 0213	2804 8625	cpsenquiry@yo.org.hk
社會企業 Social Enterprise			
AS Production	2568 1110	2804 8630	asenquiry@yo.org.hk
籌募及宣傳 Fundraising & Publicity			
公共關係 Public Relations	2513 0026	2804 8623	prenquiry@yo.org.hk
行政 Administration			
總部 Headquarters	2384 3531	2804 8622	yoenquiry@yo.org.hk
會計 Accounts Department	2384 3531	2804 8624	yoenquiry@yo.org.hk
資訊科技部 Information Technology	2535 5204	2804 8607	itenquiry@yo.org.hk
客戶服務部 Customer Services	2622 2890	2804 8636	csenquiry@yo.org.hk



# 支持我們

Please Support Us



## 捐款表格 Donation Form

協青社 - 公共關係 | 香港西貢河聖十字堂2號協青社賽馬會大樓5樓  
Youth Outreach - Public Relations | 5/F, Youth Outreach Jockey Club Building, 2 Holy Cross Path, Sai Wan Ho, HK.  
電話Tel: 2513 0026 傳真Fax: 2804 8623 電郵Email: pr@youth.org.hk

—— 高危青少年的前途全賴有您 ——

You can give at-risk youth a future

### 加入「協青之友」行列 Join the "Friends of YO"

歡迎您成為「協青之友」，支持高危青少年遠離不良份子。您每捐助\$500，便可以幫助一位深宵流連的高危青年遠離街頭。(請在合適的方格內加上✓號)

Welcome and thank you for joining "Friends of YO" to reach out to the at-risk youth and keep them from the undesirable. A donation of \$500 can help one at-risk young person to stay away from the streets. (Please "✓" at appropriate box)

**A. 每月捐款予協青社支持YO的服務 Monthly Donation to support the general services of Youth Outreach**

\$5,000  \$3,000  \$1,000  \$500  \$ \_\_\_\_\_ (其他Other)

**B. 單次捐款予協青社支持YO的服務 Single Donation to support the general services of Youth Outreach**

\$5,000  \$3,000  \$1,000  \$500  \$ \_\_\_\_\_ (其他Other)

**C. 成為協青之友「領導人」 Become a Leader of "Friends of YO"**

\$100,000或以上成為「鑽石領導人」，請註明金額: \_\_\_\_\_

(Diamond Leader: \$100,000 or above, please specify donation amount)

\$50,000至\$99,999 成為「翡翠領導人」，請註明金額: \_\_\_\_\_

(Jade Leader: \$50,000 to \$99,999, please specify donation amount)

\$30,000至\$49,999 成為「珍珠領導人」，請註明金額: \_\_\_\_\_

(Pearl Leader: \$30,000 to \$49,999, please specify donation amount)

**謝謝方法 Acknowledgement**

如您的捐款在該財政年度達\$30,000或以上，您的姓名會於該年度之協青社年報和網上專頁披露，並在協青社官址的「協青之友牆」上留名一年。

(If your donation reaches \$30,000 or above in a fiscal year, your name will be displayed in Youth Outreach's Annual Report and online acknowledgement page, and on the "Friends of YO - Wall of Acknowledgement" at Youth Outreach Jockey Club Building for a year)

### 捐款者資料 Information of the Donor (請使用正楷填寫 Please write in BLOCK LETTERS)

姓氏 Surname \_\_\_\_\_ 名 Given name \_\_\_\_\_

稱謂 Title: 先生 Mr. / 太太 Mrs. / 小姐 Miss / 女士 Ms. 聯絡電話 Contact No. \_\_\_\_\_

地址 Address \_\_\_\_\_

電郵 E-mail \_\_\_\_\_

### 捐款方法 Donation Method

**1. 信用卡 Credit Card**  AMEX  Visa  Master Card

信用卡號碼 Credit Card No. \_\_\_\_\_

信用卡有效期日期 Card Expiry Date \_\_\_\_\_ (月MM) \_\_\_\_\_ (年YY)

持卡人簽署 Cardholder Signature \_\_\_\_\_

(每月捐款者適用) 本人現准協青社由本人之信用卡內轉帳上述指定金額作每月捐款。此授權在本人之信用卡有效期間後及發新卡後仍繼續生效，直至另行通知。有效期間最少為每月兩次有效。  
(If for Monthly Donor) The authorization for Youth Outreach to debit the specified amount monthly from my credit card account will continue after the expiry date of the credit card and with the issuance of a new card) until further notice. Expiry date is valid for at least two months.

**2. 網上理財 E-Banking**

可透過閣下的網上理財戶口捐款予協青社 Donations can be made via your E-Banking account.

**3. 繳費單服務 PPS (商戶編號 Merchant's Code - 5675)**

用戶可致電 18013(登記傳單) - 18033(繳付傳單)或透過網上繳費服務 www.pps.hk 直接捐款予協青社。

\* You can call 18013 (Registration Form) or call 18033 (Receipt Form) or use the online payment service www.pps.hk to donate to Youth Outreach.







協青社  
Youth Outreach

香港西灣河聖十字徑二號協青社賽馬會大樓

Youth Outreach Jockey Club Building, 2 Holy Cross Path, Sai Wan Ho, Hong Kong

電話 Tel : 2384 3531 / 2622 2890 傳真 Fax : 2804 8622

電郵 Email : [yoenquiry@yo.org.hk](mailto:yoenquiry@yo.org.hk)